

# rings 10 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
52. Jahrgang, 14. Mai 2014



## FESTGALA

Samstag, 26. Juli 2014 • Beginn 18.30 Uhr • Einlass 18.00 Uhr  
Festzelt Sportgelände Hohe Bunte • Hemmingen-Westerfeld

- ☆☆☆ Entertainer und Zauberer Matthias Wesslowski (bekannt aus dem GOP Hannover) ☆☆☆
- ☆☆☆ Körperillusionist Herr Niels (bekannt aus dem GOP, RONCALLI, kleines Fest im großen Garten) ☆☆☆
- ☆☆☆ Partyband „Steam“, die erfolgreichste LIVE-Band Nord- und Mitteldeutschlands ☆☆☆
- ☆☆☆ Gauß-Orchester der KGS Hemmingen ☆☆☆

Eintrittskarten sind im Vorverkauf zum Preis von 19,14 € erhältlich bei:  
et cetera • Rathausplatz Hemmingen  
oder in der Sportgaststätte • Hohe Bunte

**ACHTUNG! Begrenzte Stückzahl**



Der Musikzug der FF  
Hiddestorf-Ohlendorf  
gibt bekannt:

## Musikalischer Frühschoppen

## Himmelfahrt im Ohlendorfer Holz

10.00 - 14.00 Uhr

dazu gibt's leckere Getränke  
und Würstchen vom Grill

# KFZ-MEISTERBETRIEB

**MANFRED ADAM**

AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Susanne Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19



ÜBER 30 JAHRE

- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!

**Haben Sie auch schon Frühlingsgefühle?**



**Vergessen Sie Ihr Auto nicht!**



Jetzt ist die richtige Zeit für  
Reifenwechsel, RundumCheck, Ölwechsel etc.

## Malerfachbetrieb

Siegfried Gajewczyk GmbH

Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art

Weetzener Landstraße 2  
30966 Hemmingen  
gajewczyk@htp-tel.de

Telefon: (05 11) 270 77 34  
Telefax: (05 11) 270 77 33  
Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

## Die Glaserei in Ihrer Nähe



[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Inh.: Klaus Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
glas-wilke@htp-tel.de

|                             |     |                                       |                             |
|-----------------------------|-----|---------------------------------------|-----------------------------|
| Energiesparen<br>mit Glas   | mit | Wärmeschutz-<br>Isoliergläsern        | Tel. (05 11) 42 64 66       |
|                             |     |                                       | Fax (05 11) 42 18 99        |
| Reparatur-<br>Schnelldienst |     | Küchenrückwände<br>+ Spiegel nach Maß | Ganzglas- und<br>Duschtüren |

# Kfz-Center Klingemann

Meisterbetrieb

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung



**24-Std-Annahme**

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716



# Jens Richter Dachdeckermeister

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 768 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

## KARL-H. MÜNDEL GmbH



SEIT 1942

- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

**PFLEGEDIENST mobil**

**Herzliche Betreuung  
Pflege mit Herz**

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
...sind wir für Sie da!

**☎ : 05101-990 39 59**  
Häusliche Senioren / Krankenpflege

Hans-Theismann-Weg 2 · 30966 Hemmingen/Arnum

**patricia stephan**

Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-  
MEISTERIN

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

# Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

**86 26 91**

MARTIN  
**FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

**rings 10  
um uns**  **Stadt Hemmingen**

**NOTRUF** 

|   |  |
|---|--|
| <b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b><br>Tel.: 0 51 01 / 85 27 07<br>Göttinger Straße 65A        | <b>Zahnärztlicher Notdienst</b><br>Tel.: 05 11 / 31 10 31  |
| <b>Falls nicht besetzt:<br/>Polizeikommissariat Ronnenberg</b><br>Tel.: 0 51 09 / 517 - 0 | <b>Sozialstation Hemmingen</b><br>Berliner Straße 16<br>Tel.: 05 11 / 41 64 42   |
| <b>POLIZEI - NOTRUF 110</b><br>in allen Ortsteilen  | <b>Stadtverwaltung Hemmingen</b><br>Rathausplatz 1<br>Tel.: 05 11 / 41 03 - 0  |
| <b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b><br>in allen Ortsteilen                                | <b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b><br>Tel.: 0800 / 0 28 22 66  |
| <b>Ärztlicher Notdienst</b><br>Tel.: 116 117  | <b>Nur nach Dienstschluss:<br/>Technischer Notdienst</b><br>Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder<br>Tel.: 01 62 / 2 02 69 17 |
| <b>Krankentransport<br/>mit ärztlicher Verordnung</b><br>Tel.: 05 11 / 19 22 2            | <b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b><br>Tel.: 05 11 / 22 11 02 (Tag und Nacht)                                      |

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages


|  |  |
|--|--|
| <b>14.05. Abelmann-Apotheke<br/>im Timon Carrée</b><br>Telefon: (05 11) 30 03 55 70<br>Hildesheimer Straße 267                 | <b>22.05. Leine-Apotheke<br/>im Leine-Center</b><br>Telefon: (05 11) 82 62 82<br>Laatzten, im Leine EKZ (OG),<br>Eingang Marktplatz 11 |
| <b>15.05. Zentral-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 46 44 88<br>Mühlenbergzentrum 14  | <b>23.05. Südstadt-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 8 07 41 00<br>Südstadt, An der Weide 23-25   |
| <b>16.05. Stadtweg-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 42 01 48 / 49<br>Ricklinger Stadtweg 41, Ecke Pfarrstr.                    | <b>24.05. Johannes-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 46 34 59<br>Wettbergen, An der Kirche 1  |
| <b>17.05. Alpha-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 43 55 88<br>Mühlenbergzentrum 3 D   | <b>25.05. St. Johannis-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 69 17 69<br>Laatzten, Pettenkofer Straße 2                                     |
| <b>18.05. Kreuz-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 86 45 08<br>Wülfel, Hildesheimer Straße 360,<br>n. Wülfeler Biergarten        | <b>26.05. Kolumbus-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 86 15 75<br>Mittelfeld, Giesener Straße 1A,<br>n. Üstraschleife                    |
| <b>19.05. Schloss-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 1 31 62 61<br>Calenberger Esplanade 3 A<br>n. Friederikenstift              | <b>27.05. Hermes-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 86 43 80<br>Hildesheimer Str. 52, Hst. Linie 1/2<br>Laatzten Nord bzw. Eichstraße    |
| <b>20.05. Abelmann-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 83 32 93<br>Döhren, Hildesheimer Straße 258,<br>Haltestelle Peiner Straße  | <b>28.05. Wilhelm-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 85 15 32<br>Marienstraße 70, Ecke Sallstraße  |
| <b>21.05. Galenus-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 42 60 40<br>Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,<br>Einkz. Ecke Sauerwinkel | <b>29.05. Damian-Apotheke</b><br>Telefon: (05 11) 88 16 88<br>Hildesheimer Straße 102-104,<br>Ecke Raimundstraße                       |


**REDAKTION / ANZEIGEN**

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben**

 **28. Mai 2014** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 21.05.)

 **11. Juni 2014** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 04.06.)

# inhalt

|                               | SEITE          |
|-------------------------------|----------------|
| AMTLICHES                     | <b>04</b>      |
| STELLENMARKT                  | <b>09</b>      |
| KIRCHLICHE NACHRICHTEN        | <b>10 - 12</b> |
| FAMILIENANZEIGEN              | <b>11</b>      |
| VERANSTALTUNGSKALENDER        | <b>14 - 15</b> |
| BAUHOF                        | <b>16</b>      |
| SONSTIGES                     | <b>19</b>      |
| ÄRZTETAFEL                    | <b>19</b>      |
| VERSCHIEDENES                 | <b>19</b>      |
| HEILPRAKTIKER                 | <b>21</b>      |
| ARNUM                         | <b>22</b>      |
| ANKAUF / VERKAUF · UNTERRICHT | <b>23</b>      |
| DEVESE / HEMM. - WESTERFELD   | <b>24</b>      |
| HARKENBLECK                   | <b>25</b>      |
| HIDDESTORF / OHLENDORF        | <b>25</b>      |
| WILKENBURG                    | <b>26</b>      |
| IMMOBILIENMARKT               | <b>26 - 27</b> |
| GARAGEN / GEWERBL. RÄUME      | <b>27</b>      |

**IMPRESSUM**

|   |  |
|---|--|
| <b>Herausgeber:</b><br>Stadt Hemmingen  | <b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b><br>Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,<br>Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,<br>Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0<br>Fax: (05 11) 41 65 77<br>E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de |
| <b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b><br>Bürgermeister Schacht-Gaida   | <b>Bankverbindung:</b><br>Gödicke Druck GmbH, Hemmingen<br>Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80<br>Konto-Nr. 855 529   |
| <b>Redaktionelle Zuschriften:</b><br>Redaktion: Frau Schwake<br>Stadtverwaltung Hemmingen,<br>Postfach 1380, 30955 Hemmingen,<br>Telefon: 05 11 / 41 03 - 135<br>Fax: 05 11 / 41 03 - 296<br>E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de |  |

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Wir feiern!**

5-Sterne-Verleihung  
10 Jahre Institut  
15 Jahre Selbstständigkeit  
- und das alles in neuem Ambiente!

**Samstag, 17. Mai von 10.00 bis 16.00 Uhr**

**Sterne für Sie:**

Prozente würfeln  
5-Sterne-Behandlungen zum Jubiläumspreis  
Catering vom „Spätzle - Haus“

**Haut-Zeit**  
Kosmetik Anja Müller

Göttinger Str. 74, 30966 Hemmingen/Arnum

**SPARK**  
*Optiker*

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

|  |                             |                               |
|--|-----------------------------|-------------------------------|
| Breite Straße 4 (Aegi)<br>30159 Hannover | Telefon<br>05 11 / 32 53 00 | Telefax<br>05 11 / 2 15 74 21 |
|--|-----------------------------|-------------------------------|

**Pelita's**  
Englischer Kindergarten

**Das Beste was Ihrem Kind passieren kann!**  
Pelita's englischer Kindergarten (für Kinder von 3 bis 6 Jahren)

Haben Sie sich schon immer gewünscht, dass Ihr Kind mehrsprachig aufwächst? In unserem Kindergarten bieten wir den Kindern auf der Basis der englischen Preschool-Pädagogik eine Lernumgebung, in der sie sich ganzheitlich und individuell entwickeln können.

**Nähere Informationen? Nehmen Sie Kontakt mit mir auf...**  
www.pelitas-kindergarten.de · Tel.: (0 5 11) 4 73 26 21  
E-Mail: info@pelitas-kindergarten.de

**Ämtliches und Nachrichten der Stadt**

**Ämtliche Bekanntmachung**

**Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen**

am: Donnerstag, 22. Mai 2014

um: 19.00 Uhr

Ort: Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

TAGESORDNUNG:

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des öffentlichen/nichtöffentlichen Protokolls über die Sitzung am 27. März 2014
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Antrag der SPD-Fraktion: Naherholungs- und Tourismuskonzept für das mittlere Leinetal
7. Antrag der Fraktionen SPD, CDU, DUH: Resolution zur Realisierung der Umgehungsstraße der B 3
8. Antrag der Fraktionen CDU, Bündnis 90/Die Grünen, DUH: Benennung der Parkanlage an der Arnum Kirchstraße (Bürgerpark)
9. Antrag der DUH-Fraktion: Querungshilfe in Hiddestorf Hauptstraße/Ecke Wiesenweg
10. Antrag der Fraktionen SPD, CDU, Bündnis 90/Die Grünen und DUH: Planspiel Kommunalpolitik – junge Menschen für die Kommunalpolitik begeistern
11. Antrag der Fraktionen CDU, Bündnis 90/Die Grünen, DUH: Einrichtung von ganzjährig bespielbaren Hundefreilaufflächen
12. Antrag der Fraktionen CDU, Bündnis 90/Die Grünen, DUH: Landesstraße 389 in den Ortsdurchfahrten Hiddestorf und Wilkenburg und Radweg entlang der Landesstraße 389 zwischen Wilkenburg und Wüfel dringend sanieren
13. Antrag der Gruppe BfH & Kleyer: Streichung des Paragraphen 4 Abs. 2 f in der Hundesteuersatzung der Stadt Hemmingen
14. Antrag der Gruppe BfH & Kleyer: „Abschaffung der Hundesteuer bei gleichzeitiger Einführung einer Hundegebühr (Bellogebühr)“
15. Antrag der Fraktionen CDU, Bündnis 90/Die Grünen, DUH: Solide Finanzen der Stadt Hemmingen sind wichtiges Ziel – Eckwerteentschluss einführen!
16. Konzept für ein Haushaltseckwerteverfahren ab dem Haushaltsjahr 2015
17. Beitritt der Stadt Hildesheim und der Gemeinde Hohenhameln zur gemeinsamen kommunalen Anstalt „Hannoversche Informationstechnologien AöR“ (HannIT)
18. Kündigung des Carsharing-Vertrages mit der Firma Stadtmobil GmbH zum 30. Juni 2014
19. Erlass einer Sondernutzungssatzung
20. Erlass einer Sondernutzungsgebührensatzung
21. Einrichten von Wertstoffsammelinseln zur Sammlung von Wertstoffen in der Stadt Hemmingen
22. Einrichten von Wertstoffinseln zur Sammlung von Wertstoffen in der Stadt Hemmingen.  
hier: Wartung und Betrieb der Wertstoffinseln in einer Hand
23. 6. Änderung des Bebauungsplanes Devese Nr. 15 „Misch- und Gewerbegebiet südlich Weetzener Landstraße“ mit örtlichen Bauvorschriften  
– Beschluss über die Stellungnahmen – Satzungsbeschluss
24. Vertretung der Stadt Hemmingen in Verbänden und Institutionen
25. 3. Satzung zur Änderung der Satzung für den Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen
26. Anfragen von Ausschuss / Ratsmitgliedern
27. Schließen des öffentlichen Teils der Sitzung

Hemmingen,  
9. Mai 2014

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

**Wahlbekanntmachung Nr. 6  
zur Wahl des Bürgermeisters in der Stadt Hemmingen  
am 25. Mai 2014**

**Sitzung des Gemeindevwahlausschusses**

Die Gemeindevwahlleitung der Stadt Hemmingen beruft zu jeder Hauptwahl einen sogenannten Gemeindevwahlausschuss. Die Vertreter dieses Wahlorgans werden grundsätzlich von den im Wahlgebiet vertretenen Parteien und Wählergruppen vorgeschlagen. Der Gemeindevwahlausschuss setzt sich aus der Wahlleitung kraft Amtes und sechs ehrenamtlichen Mitgliedern zusammen.



**Kfz.-Meisterbetrieb**  
**Mario Grasso**

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str.117  
 Telefon (05101) 34 64 · Telefax (05101) 53 92

• **Inspektion / Reparatur aller Fabrikate**  
 • **Karosseriearbeiten • Unfallschäden**  
 • **HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme**  
 • **AU-Abnahme**



...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
 MEISTERWERKSTATT  
 FÜR MALEREI UND ANSTRICH




**Beratung - Ausführung - Verkauf** Farben  
 Tapeten  
 Bodenbeläge

**Lovermann GmbH** www.lovermann-gmbh.de  
 Göttinger Chaussee 113 info@lovermann-gmbh.de  
 Hannover-Ricklingen Tel. 0511 / 42 27 30  
 Fax. 0511 / 42 52 83

**Rechtsanwältin**  
**Silvia Jünke**

**Scheidungen & Familienrechtssachen**

Innersteweg 3 · 30966 Hemmingen-Arnum  
 Telefon: (05101) 587 444  
<http://kanzlei-juenke.jimdo.com>

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungs-sanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

☎ **0511 / 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Leifheit.**  
 Raumgestaltung

*Lebendig und kreativ*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
**Bernd Leifheit GmbH & CO. KG** Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
 30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

Wahlvorschlag die Stimme gelten soll. Der jeweilige Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
  - durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises (regionsweit im Falle der Wahlen zum Europäischen Parlamentes und zur Regionspräsidentin / zum Regionspräsidenten bzw. im Stadtgebiet Hemmingens bei der Wahl zum Bürgermeister) oder
  - durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Stadtverwaltung für jede Wahl einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen. Der Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein ist so rechtzeitig zu übersenden, dass er an der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle (Region Hannover, Hildesheimer Str. 20, 30169 Hannover bzw. Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen) spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann bei der angegebenen Stelle auch persönlich abgegeben werden.

Wahlscheine und Briefwahlunterlagen können von Personen, die in das Wählerverzeichnis der Direktwahl oder der Europawahl eingetragen sind, bis zum **23. Mai 2014** beantragt werden, und zwar für die **Direktwahl bis 13.00 Uhr**, und für die **Europawahl bis 18.00 Uhr**. Die Anträge können bei der Stadt Hemmingen mündlich (nicht telefonisch!), schriftlich oder elektronisch gestellt werden. Im Internet steht unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de) ein Online-Wahlscheinantrag zur Verfügung.

Wahlscheine und Briefwahlunterlagen für die etwaige Stichwahl können ab dem 2. Juni 2014 bis Freitag, 13. Juni 2014, 13.00 Uhr, beantragt werden.

Mit dem **weißen** Wahlschein für die **Europawahl** erhält die wahlberechtigte Person

- einen amtlichen weißen Stimmzettel für die Europawahl,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift des Kreiswahlleiters der Region Hannover versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Mit dem **grünen** Wahlschein für die Wahl der Regionspräsidentin / des Regionspräsidenten sowie die Wahl des Bürgermeisters der Stadt Hemmingen (ein gemeinsamer Wahlschein) erhält die wahlberechtigte Person

- einen amtlichen grünen und gelben Stimmzettel für die jeweilige Direktwahl,
- einen amtlichen **grünen** Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift der Gemeindevahlleiterin der Stadt Hemmingen versehenen **grünen** Wahlbriefumschlag und ein Merkblatt für die Briefwahl (auf der Rückseite des Wahlscheins).

Briefwahlunterlagen für die etwaige Stichwahl beinhalten einen grünen Stimmzettelumschlag und einen grünen Wahlbriefumschlag. Diese werden erst ab dem 2. Juni ausgegeben bzw. versendet. Verlorene Wahlscheine und Briefwahlunterlagen werden nicht ersetzt. Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum Tag vor der jeweiligen Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum jeweiligen Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Die Abholung oder Beantragung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für eine andere Person ist nur möglich, wenn die Berechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird. Bei der Direktwahl darf die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertreten; dies hat sie dem Wahlamt vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Bei der Direktwahl sind Bewerberinnen, Bewerber und Vertrauenspersonen für Wahlvorschläge dabei auf den Kreis naher Familienangehöriger beschränkt. Eine wahlberechtigte Person mit Behinderung kann sich bei der Antragstellung von einer anderen Person helfen lassen.

Bei der Briefwahl muss die wählende Person den oder die Wahlbrief(e) mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an den Kreiswahlleiter bzw. die Gemeindevahlleiterin absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der rote Wahlbrief der Europawahl und der grüne Wahlbrief der Direktwahl werden innerhalb Deutschlands ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist bereits strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Hemmingen, 7. Mai 2014      Stadt Hemmingen      Der Bürgermeister Schacht

### 15 Wahlbezirke in der Stadt Hemmingen und die einzelnen Wahllokale

| WAHLBEZIRK 1<br>Grundschule Köllnbrinkweg    |  | Ortsteil Hemmingen-Westerfeld<br>Köllnbrinkweg 48 |
|--|--|---|
| Carl-Zeiß-Straße                             | Heinrich-Hertz-Straße                  | Max-von-Laue-Straße                               |
| Deveser Straße<br>(Nr. 1-16, 18, 20, 22, 24) | Heisterkamp Ostseite<br>(gerade Hsnr.) | Rathausplatz                                      |
| Fritz-Kuckuck-Straße                         | Im Buchholzfelde                       | Reinekestraße                                     |
| Gartenweg                                    | Immenkamp                              | Saarstraße  |
| Göttinger Landstraße                         | Kirchdamm                              | Weißdornweg                                       |
| Gutenbergstraße                              | Langer Bruch                           |   |

| WAHLBEZIRK 2<br>Grundschule Köllnbrinkweg |                       | Ortsteil Hemmingen-Westerfeld<br>Köllnbrinkweg 48 |
|---|-----------------------|---|
| Am Ellernbusch                            | Greiffenberger Straße | Löwenberger Straße                                |
| Boberweg                                  | Katzbachweg           | Sennieweg   |
| Flinsberger Weg                           | Köllnbrinkweg         |   |
| Glatzer Weg                               | Kreithwinkel          |   |

| WAHLBEZIRK 3<br>Seniorenzentrum |               | Ortsteil Hemmingen-Westerfeld<br>Berliner Straße 16 |
|---------------------------------|---------------|---|
| Berliner Straße 16              | Hahnenkamp    | Weetzener Landstraße<br>(Nr. 18 – Ende)             |
| Besselhof                       | Katermahl     | Westerriede   |
| Ernst-von-Alten-Allee           | Siecum        | Wiedholz  |
| Friedrich-Rodehorst-Straße      | Sundernstraße | Yvetotstraße  |

| WAHLBEZIRK 4<br>Kindergarten II |                | Ortsteil Hemmingen-Westerfeld<br>Berliner Straße 24 |
|---------------------------------|----------------|---|
| Am Ricklinger Holze             | Holzweiden     | Rohrdiek  |
| Am Sportfeld                    | Im Siek        | Schmedesstraße                                      |
| Baumgarten                      | In der Klewert | Weidenkamp  |
| Berliner Straße (bis Nr. 48)    | Klewertweg     | Wundramstraße                                       |
| Gartenhof                       | Matzdorfer Weg |   |
| Gustav-Pries-Straße             | Reuterwiese    |   |

| WAHLBEZIRK 5<br>Alte Schule          |             | Ortsteil Hemmingen-Westerfeld<br>Hohe Bünte 2 |
|--------------------------------------|-------------|---|
| Am Gutshof                           | Gänsemarsch | Im Sundern                                    |
| Berliner Straße<br>(Nr. 50 bis Ende) | Grevenbleck | Kapellenweg                                   |
| Börle                                | Gut         | Kleines Feld                                  |
| Bürgermeister-Bormann-Weg            | Hohe Bünte  | Weetzener Landstraße<br>(Nr. 2-6)             |
| Dorfstraße                           | Im Dorffeld | Weißer Kamp                                   |
| Fuchsbachweg                         | Im Hammfeld |   |



Moderne Innenraum- u. Dekorative Fassadengestaltung Techniken

# Olaf Haase

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

### Raumausstattung Hartmut Juschke



RAUMAUSSATZTERMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02

SCHÖNERES WOHNEN DURCH: **AUSWAHL DER MUSTER BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

### Kobbe Dienstleistungen

- Fliesenverlegung • Büroreinigung • Treppenhausreinigung
- Hausmeisterdienst mit Winterdienst

Telefon (05 11) 2 19 32 92 oder mobil (01 51) 25 56 44 58

# fahrschule

seit 1934

## Steckelberg

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 05 11 / 42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 05 11 / 7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 05 11 / 2 28 26 44

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbauseminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93



www.koethe-gmbh.de

k ö t h e  
Bäder · Heizungen · Sanitär

# Schrader + Weber HEIZUNGEN

Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

## DER NEUE VITODENS 333

(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Spitzenqualität zu günstigen Preisen

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

Telefon: (0 51 01) 91 90 - 0

[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)

Walter-Bruch-Straße 11 · 30982 Pattensen

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 17,- €

## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner rund um innovative Elektrotechnik. Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:  
**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

## Fliesen Tech

Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

| WAHLBEZIRK 6<br>Feuerwehrgerätehaus      |  | Ortsteil Devese<br>Am Spielfeld 9 |
|--|--|-----------------------------------|
| Alfred-Bentz-Straße                      | Emmy-Noether-Straße                    | Loydbrunnenweg                    |
| Am Denkmal                               | Freda-Wuesthoff-Straße                 | Marie-Curie-Straße                |
| Am Hohen Hagen                           | Friedrich-Müller-Weg                   | Max-Planck-Straße                 |
| Am Roggenkamp                            | Gertrud-Kochanowski-Weg                | Mühlenfeld                        |
| Am Spielfeld                             | Giebelkamp                             | Otto-Hahn-Straße                  |
| Auf der Pferdekoppel                     | Heisterkamp Westseite (ungerade Hsnr.) | Papendieksfeld                    |
| Borkwinkel                               | Im Büntefeld                           | Rehmenbreiten                     |
| Breite Straße                            | Im Wiesenfeld                          | Stadtweg                          |
| Karoline-Herschel-Str.                   | Kötnerreihe                            | Vorm Dorfe                        |
| Clara-Immerwahr-Str.                     | Krumme Straße                          | Westerfelder Weg                  |
| Deveser Str. (Nr. 17, 19, 21, 23, 25-53) | Lise-Meitner-Straße                    | Wilhelm-Röntgen-Str.              |

| WAHLBEZIRK 7<br>Wäldchenschule Aula     |               | Ortsteil Arnum<br>Klapperweg 18 |
|---|---------------|---------------------------------|
| An der Wehrkirche                       | Hoher Holzweg | Osterbruchweg                   |
| Bachsstraße                             | Hundepfuhsweg | Rosenstraße                     |
| Beethovenstraße (Nr. 1, 3, 5, 7, 9, 11) | Klapperweg    | Sonnenweg                       |
| Göttinger Straße                        | Müggewinkel   | Sundernweg                      |
| Hans-Theismann-Weg                      | Nordstraße    | Wilkenburger Straße             |

| WAHLBEZIRK 8<br>Wäldchenschule                |                     | Ortsteil Arnum<br>Klapperweg 18 |
|---|---------------------|---------------------------------|
| Beethovenstraße (außer Nr. 1, 3, 5, 7, 9, 11) | Heinrich-Schütz-Weg | Mozartstraße                    |
| Deisterstraße                                 | Hohes Feld          | Mühlenweg                       |
| Gartenplatz                                   | Im Bultfeld         | Orffstraße                      |
| Gartenstraße                                  | Laubeichenfeld      | Süntelstraße                    |
| Haydnweg                                      | Lortzingweg         | Wagnerweg                       |

| WAHLBEZIRK 9<br>Kindergarten II |                 | Ortsteil Arnum<br>Laubeichenfeld 2 |
|---------------------------------|-----------------|------------------------------------|
| An der Worth                    | Clydesdale      | Ringstraße                         |
| Arnumer Kirchstraße             | Im Bergfeld     | Sollingstraße                      |
| Bockstraße                      | Moulineauxplatz |                                    |

| WAHLBEZIRK 10<br>Kindergarten I |                    | Ortsteil Arnum<br>Arnumer Kirchstr. 3 |
|---------------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| An der Landwehr                 | Hoher Eschenweg    | Rotdornweg                            |
| Astrid-Lindgren-Straße          | Im Sieksfeld       | Schaperweg                            |
| Erich-Kästner-Weg               | James-Krüss-Weg 17 | Schwalbenweg                          |
| Erlenweg                        | Johanna-Spyri-Weg  | Selma-Lagerlöf-Weg                    |
| Finkenweg                       | Lerchenweg         | Wilhelm-Busch-Weg                     |
| Gebrüder-Grimm-Weg              | Lindenweg          | Wilhelm-Hauff-Weg                     |
| Heinrich-Hoffmann-Weg           | Mark-Twain-Weg     |                                       |
| Hiddestorfer Straße             | Michael-Ende-Weg   |                                       |

| WAHLBEZIRK 11<br>DRK-Kindergarten |                   | Ortsteil Arnum<br>Leinestr. 1 |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| Aueweg                            | Grasweg           | Oderweg                       |
| Beekeweg                          | Hallerweg         | Pattenser Feldweg             |
| Blumenweg                         | Harkenblecker Weg | Rhumeweg                      |
| Breslauer Weg                     | Im Klampfeld      | Söseweg                       |
| Danziger Weg                      | Innersteweg       | Südstraße                     |
| Dresdener Weg                     | Königsberger Weg  |                               |
| Fichtenwinkel                     | Leinestraße       |                               |

| WAHLBEZIRK 12<br>Mehrzweckhalle |               | Ortsteil Harkenbleck<br>Hallerskamp 8 |
|---------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| Am Hopfenberg                   | Im Häge       | Redener Straße                        |
| An der Kapelle                  | In der Gatzte | Steinbrink                            |
| Arnumer Straße                  | Katzenwinkel  | Südring                               |
| Eckernkamp                      | Maschweg      | Texas                                 |
| Hallerskamp                     | Mühlenstraße  | Ziegeleiweg                           |


| WAHLBEZIRK 13<br>Feuerwehrgerehäteshaus |                     | Ortsteil Hiddestorf<br>Ostertorstraße 11 |
|---|---------------------|--|
| Alte Molkerei                           | Gänsekamp           | Ortsstraße                               |
| Am Eschenacker                          | Hauptstraße         | Ostertorstraße                           |
| Angerweg                                | Hermann-Baxmann-Weg | Schillingswinkel                         |
| Arnum Landwehr                          | Ihmer Straße        | Schulstraße                              |
| Auf dem Anger                           | Im Riepenfelde      | Wiesenweg                                |
| Auf den Äckern                          | Junkerngarten       | Wilhelm-Gramann-Weg                      |
| Auf der Masch                           | Klagesgarten        |  |
| Birkenweg                               | Lange Wiese         |  |

| WAHLBEZIRK 14<br>Schulungsraum |         | Ortsteil Ohlendorf<br>Heifeld 10 |
|--------------------------------|---------|----------------------------------|
| Bruchweg                       | Heifeld | Sohlkamp                         |
| Hauptstraße                    |         |                                  |

| WAHLBEZIRK 15<br>Kindergarten |              | Ortsteil Wilkenburg<br>Dicken Riede 1 |
|-------------------------------|--------------|---------------------------------------|
| Alte Dorfstraße               | Bruchgraben  | Pastorenkamp                          |
| Am Burggraben                 | Dicken Riede | Riehefeld                             |
| Am Damm                       | Dörrieweg    | Schäferieweg                          |
| An der Mühle                  | Eulenkamp    | Schulweg                              |
| An der Weide                  | Heukamp      | Steinweg                              |
| Auf dem Sandberg              | Kirchstraße  | Wölfeler Straße                       |
| Birkenkamp                    | Kösterecke   |                                       |

## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen
Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
[www.tischlerei-borsutzky.de](http://www.tischlerei-borsutzky.de)

## KARL-H. MÜNDEL GmbH



- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

### Stellenmarkt



## Stadt Hemmingen

familienfreundlich im Grünen

Die STADT HEMMINGEN sucht  
für mehrere Liegenschaften  
in den Ortsteilen Hemmingen-Westerfeld und Arnum

## 4 Reinigungskräfte

Es handelt sich um befristete Teilzeitstellen mit einer regelmäßigen durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 13 bzw. 19,5 Stunden. Die Vergütung erfolgt entsprechend der Entgeltgruppe 1 des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst. Es werden die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen gewährt.

Der Aufgabenbereich umfasst die Ausführung von Reinigungsarbeiten in den Liegenschaften der Stadt Hemmingen unter Berücksichtigung von Hygiene- und Reinigungsvorschriften.

Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift werden vorausgesetzt. Wünschenswert sind weiterhin Kenntnisse im Bereich von Reinigungsarbeiten.

Zuverlässigkeit, Flexibilität, ein freundliches Auftreten, sowie die Bereitschaft zur kollegialen Zusammenarbeit werden ebenso erwartet wie die Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten.

Die Stadt Hemmingen verfügt über eine großzügige Gleitzeitregelung und ein gutes Arbeitsklima.

Die Stadtverwaltung setzt sich dafür ein, den Männeranteil in Positionen dieser Art zu erhöhen und ist deshalb besonders an der Bewerbung von Männern mit den genannten Qualifikationen interessiert. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Interessierte Bewerberinnen und Bewerber richten ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 30.05.2014 an die Stadt Hemmingen, Service Zentrale Dienste, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen.

Telefonische Auskünfte erteilt Herr Malina unter der Rufnummer: (05 11) 41 03-251.

**Schülerin** (16 Jahre) aus Hiddestorf **sucht Babysitter-Job** in Hiddestorf, Hemmingen oder Arnum. ☎ (0 51 01) 10 90 37  
Rentner für Garten / Rasen in Arnum gesucht. ☎ (0177) 8 85 51 21

Offene Position



Passion has a code

### Assistenz Geschäftsführung Deutschland (m/w)

Es gibt unterschiedliche Merkmale von typischen KEBA-Mitarbeitern: Kreativität, Sachverstand und Begeisterungsfähigkeit. Aber eines haben alle gemein: eine große Portion Leidenschaft und die Neugier, die Dinge zu hinterfragen und diese mutig und entschlossen mitzugestalten.

Sind auch Sie begeisterungsfähig und leidenschaftlich neugierig?

**Aufgabe:**  
In dieser Assistenzfunktion des Geschäftsführers Deutschland haben Sie einen breiten Verantwortungsbereich. Dieser erstreckt sich von der Unterstützung und Entlastung des Vorgesetzten in punkto Terminorganisation und die Telefonbetreuung bis hin zum umfassenden Informationsmanagement, der Aufbereitung von fachlichen Arbeitsunterlagen sowie der Organisation und Vorbereitung von Besprechungen, Kundenbesuchen, Events und Dienstreisen. Die Position beinhaltet eine hohe Eigenverantwortung und Selbstständigkeit und erfordert gleichzeitiges ein hohes Maß an Flexibilität.

**Anforderungsprofil:**

- Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung.
- Sie bringen 3-5 Jahre Erfahrung im gehobenen Assistenz- oder Sekretariatsbereich mit.
- Zu Ihren Stärken zählen Organisationstalent, selbständige Arbeitsweise, sicheres Auftreten, Kommunikationsfreude, Genauigkeit und Flexibilität.
- Sie besitzen ausgezeichnete MS-Office-Kenntnisse und haben sehr gute Englisch Kenntnisse in Wort und Schrift. SAP-Kenntnisse sind von Vorteil.
- Sie arbeiten hauptsächlich vom Home Office aus (idealerweise im Raum 30966 Hemmingen)

**Unser Angebot:**  
Eine anspruchsvolle Herausforderung und alle Möglichkeiten eines wachsenden, erfolgreichen Unternehmens mit internationaler Ausrichtung. Ihr Engagement honorieren wir mit einem leistungsorientierten Gesamtpaket.

Dienstort: Home Office (30966 Hemmingen)  
Basis: 20h/Woche

**Kontaktdaten:**  
Wenn wir mit dieser Position Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf eine Kontaktaufnahme mit Martina Königsdorfer, per Mail direkt an [koed@keba.com](mailto:koed@keba.com).



Automation by innovation.

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE 34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX **Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle,** Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-grueneklee@evlka.de, Tel. (0511) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 4293 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon 124 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Freitag, 16. Mai

19.00 Uhr Trinitatiskirche, Abendmahlsgottesdienst zur Konfirmation, Pastor Beyger

##### Samstag, 17. Mai

14.30 Uhr Trinitatiskirche, Konfirmation, Pastor Beyger

##### Sonntag, 18. Mai

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Beyger

##### Sonntag, 25. Mai

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 22. Mai 10.00 Uhr Andacht, H. Fedder

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 2. Juni

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)

Nächster Termin: 28. Mai

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

Nächster Termin: 21. Mai

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel. 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### Bethel-Sammlung

Vom 19. bis 25. Mai, in der Zeit von 9.00 bis 18.00 Uhr, können Sie Ihre Altkleider zum Gemeindehaus am Kirchdamm 4 bringen. Gesammelt werden gut erhaltene Kleidung und Wäsche, Schuhe, Handtaschen, Pelze und Federbetten.

#### Gottesdienst am 25. Mai 2014, 10.00 Uhr

Im Anschluss an den Gottesdienst Kirchkaffee und ein Nachgespräch mit Friedrich-Wolter-Stiftung „Menschen in Not“.

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Organist/in:** N.N. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung:** IBAN DE76 2505 0180 0024 0038 08. BIC: SPKHDE2HXXX

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 18. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, P. i. R. Knackstedt anschließend Kirchenkaffee

##### Sonntag, 25. Mai

10.00 Uhr Familiengottesdienst, Pastorin Behler und Team

An diesem Sonntag sind wieder Klein und Groß, Alt und Jung eingeladen, einen besonders erlebnisreichen Gottesdienst zur gewohnten Zeit um 10.00 Uhr in der Kirche zu feiern. Diesmal wollen wir gemeinsam über die Schöpfungsgeschichte staunen, singen und beten. Die Gitarrengruppe unter Leitung von Dörte Mauritz begleitet uns musikalisch durch diesen Familiengottesdienst.

##### Mittwoch, 28. Mai

19.00 Uhr Lichtblick – Andacht, Team

##### Donnerstag, 29. Mai

11.00 Uhr Ökumenischer Regionalgottesdienst im Park der Familie von Campe, Wilkenburg

##### Sonntag, 1. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Pastorin Behler

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Eltern-Café:** letzter Donnerstag im Monat, 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** am 1. und 3. Freitag im Monat

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Kontakt: Frau U. Wunsch, Telefon (0 51 01) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr, Kontakt: A. Huth, Tel. (0 51 01) 58 98 76

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr,

Kontakt: Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, in der Begegnungsstätte

Kontakt: Dörte Mauritz unter Telefon: (05 11) 13 12 10

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht. Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01, IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächster Termin: 21. Mai

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr,

in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

#### Kleidersammlung für Bethel

Die Friedens-Kirchengemeinde Arnum ist vom **15. bis 19. Mai 2014** Sammelstelle für gut erhaltene Kleidung, Wäsche, Schuhe (bitte paarweise gebündelt), Handtaschen, Plüschtiere, Pelze und Federbetten. Säcke oder Kisten können tagsüber im Gemeindehaus abgegeben werden. Nähere Informationen zu den von Bodelschwingschen Stiftungen Bethel gibt es unter [www.brockensammlung-bethel.de](http://www.brockensammlung-bethel.de).

#### Die Ausgabzeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Vors.: Thorsten Lott, Tel. (0 51 01) 5 88 36 58, stellv. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (0 51 01) 24 62  
Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstr. 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Birgit Michel **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 11) 3 48 07 80.

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 18. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst, Prädikant Kokot

### Sonntag, 25. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst, Prädikant Rupnow

### Sonntag, 1. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Riemer

## VERANSTALTUNGEN

### Montag, 19. Mai

09.00 Uhr Frauenfrühstück im Gemeindezentrum

## GRUPPEN UND KREISE FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 1. Donnerstag im Monat (bis April SPUR8-Angebot) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Diakonischer Besuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Jugendgruppe:** Gemeindezentrum, Treffen monatlich Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:** Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr (Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags, 16.30 – 17.30 Uhr, freitags, 16.00 – 18.00 Uhr

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail hmazewski@gmx.de. **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende), **Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Viktor Fink, Telefon (05 11) 42 92 64.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Prof. Dr. Reinhold Grimm, Tel. (0 51 01) 92 51 10

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Klaus Vermehr, Tel. (0 51 01) 31 64

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 18. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst in Harkenbleck, Pastorin Maczewski

### Sonntag, 25. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst in Harkenbleck, Vikar Röser

## VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 14. Mai, 20.00 Uhr Hobbychor

Montag, 19. Mai, 15.00 Uhr Handarbeitskreis

Dienstag, 20. Mai, 17.00 Uhr Kindergospelchor

Mittwoch, 21. Mai, 20.00 Uhr Hobbychor

Dienstag, 27. Mai, 17.00 Uhr Kindergospelchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen, Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen, Berliner Straße 20, Telefon (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66, Filialkirche St. Maria, Pattensen, Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Diakon:** N.N. **Gemeindeferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Dana Heißler.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)

14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria, 19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. i. Monat nach der Hl. Messe)

18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“

(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

donnerstags 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Demenzberatung (2. Do im Monat)

Hospiz- und Palliativberatung (4. Do im Monat)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“

(3. Do. im Monat)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzkranke und pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff + Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

### Sonntag, 18. Mai

11.00 Uhr Kinderwortgottesdienst in der Kirche St. Augustinus, Ricklingen

### Samstag, 24. Mai

17.00 Uhr Vorabendmesse entfällt in der Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen

### Sonntag, 25. Mai

10.00 Uhr Heilige Messe Erstkommunion in der Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen

### Montag, 26. Mai

11.00 Uhr Dankmesse in der Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen

ANZEIGE

*M*eine KONFIRMATION wird mir in schöner Erinnerung bleiben. Hiermit möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei meinen Verwandten, Freunden und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Geschenke und Aufmerksamkeiten bedanken.

Leon Henning

Arnum, im Mai 2014

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Seit 1879 im Familienbesitz

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(051 01) 1 30 01

E-Mail: hbirnbaum@t-online.de  
www.birnbaum-bestattungen.de

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**

**Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)**

**Eigener Trauerdruck**

E-Mail: e.juerges@arcor.de  
Internet: www.juerges-bestattungen.de

# Gramann

## Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar  
Persönliche Beratung  
Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
Telefon (0 51 01) 121 44 und 0176 / 64 62 48 01

## Anzeigenannahme:

· Telefon: (05 11) 41 02 89-30  
· Fax: (05 11) 41 65 77  
· E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**BESONDERE VERANSTALTUNGEN:**

**Sonntag, 25. Mai**

10.00 Uhr 21 Kinder empfangen in der Kirche St. Johannes Bosco, Berliner Str. 20, Hemmingen, die „Erste Heilige Kommunion“.

**Sonntag, 1. Juni**

10.00 Uhr 14 Kinder empfangen in der Pfarrkirche St. Augustinus, Göttinger Chaussee 145, die „Erste Heilige Kommunion“.

**„Bibel für Kinder – Einkaufen für Eltern“**

Im Pfarrzentrum St. Johannes Bosco, Berliner Straße 20, Hemmingen gibt es jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 bis 18.00 Uhr ein neues Familienangebot. Für Kinder von 4 bis 7 Jahren gibt es eine kostenlose Betreuung mit Vorlesen aus der Bibel, Spielen und Basteln zu biblischen Themen. Die Eltern können während der Zeit stressfrei einkaufen, müssen aber per Handy erreichbar sein.

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30**

**GründungsAbend in Hemmingen**

**Die Infoveranstaltung zum Einstieg in die Selbstständigkeit**

Sie spielen mit dem Gedanken, sich selbstständig zu machen und haben Ihre Geschäftsidee vor Augen? Dann kommen Sie zum GründungsAbend der Stadt Hemmingen, der Infoveranstaltung für Gründungsinteressierte. Im Fokus steht der strukturierte Gründungsprozess: Sie erhalten zum Beispiel Informationen über die Erstellung eines Geschäftskonzepts sowie Fördermöglichkeiten. Darüber hinaus bekommen Sie einen Überblick über Chancen und Risiken und erfahren Tipps & Tricks aus erster Hand.

Wann? 19. Mai 2014, 17.30 bis 20.30 Uhr  
Wo? Rathaus Hemmingen im Bürgersaal  
Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

Es informieren Sie Referenten von hannoverimpuls, der Volksbank Hannover sowie Sparkasse Hannover. Darüber hinaus wird es einen Erfahrungsbericht eines Gründers geben, der bereits gegründet hat und somit aus erster Hand seine Eindrücke schildern kann. Die Veranstaltung richtet sich an Interessierte aus Hemmingen sowie gern auch an Interessierte aus den angrenzenden Regionskommunen, also auch aus Laatzen, Pattensen, Ronnenberg und Springe.

**Anmeldung unter:**

Stadt Hemmingen, Herr Thomas Dietmar (Wirtschaftsförderung)  
Telefon: (0511) 4103-118, E-Mail: thomas.dietmar@stadthemmingen.de

**Weitere Infos und zur Anmeldung unter:**

[http://www.hannoverimpuls.de/\\_gwh-termine/veranstaltung.php?WE\\_ID=3005](http://www.hannoverimpuls.de/_gwh-termine/veranstaltung.php?WE_ID=3005) oder unter 0511 9357-700

**Schließungszeiten (1. bis einschl. letzter Tag) der Kindertagesstätten in den Sommerferien 2014**

| Einrichtung                       | Schließungszeit         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Kindergarten Arnum I              | 31.07.2014 – 20.08.2014 |
| Kindergarten Arnum II             | 31.07.2014 – 20.08.2014 |
| Kindergarten Hemmingen-Westerfeld | 21.08.2014 – 10.09.2014 |
| Kindergarten Hiddestorf           | 21.08.2014 – 10.09.2014 |
| Kindergarten Wilkenburg           | 31.07.2014 – 20.08.2014 |
| Hort Arnum                        | 31.07.2014 – 20.08.2014 |
| Hort Hemmingen-Westerfeld         | 21.08.2014 – 10.09.2014 |
| Krippe Arnum IV                   | 31.07.2014 – 20.08.2014 |
| Krippe Hemmingen-Westerfeld       | 21.08.2014 – 10.09.2014 |
| Harkenblecker Spielgarten         | 31.07.2014 – 20.08.2014 |

**Kindertagesstätten der freien Träger:**

|   |                         |
|---|-------------------------|
| DRK-Kindergarten Arnum III              | 04.08.2014 – 22.08.2014 |
| ev. Kindergarten Devese                 | 04.08.2014 – 22.08.2014 |
| Waldkindergarten „Die Waldameisen“ e.V. | 28.07.2014 – 15.08.2014 |
| Hemminger Landstrolche e.V.             | 04.08.2014 – 15.08.2014 |

**Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Neu im Bestand Filme**

- „Frohes Schaffen – Ein Film zur Senkung der Arbeitsmoral“ von Konstantin Feigle  
Dokumentation mit viel Witz und Weisheit über Sinn und Unsinn der modernen Arbeitswelt anhand ausgewählter Fall-Beispiele

- „Hannah Arendt“ von Margarethe von Trotta  
Zeitgeschichtlicher Spielfilm mit Barbara Sukowa als exzellenter Darstellerin über das Wirken der in Hannover-Linden geborenen Philosophin im New York der 50er und 60er Jahre auch im Zusammenhang mit dem Eichmann-Prozess in Jerusalem, der für ihre Thesen von der „Banalität des Bösen“ initierend werden sollte.
- „War Requiem“ von Derek Jarman  
1962 wurde das Oratorium des britischen Komponisten Benjamin Britten zum Gedenken an beide Weltkriege in Coventry uraufgeführt. Ein Jahr später verfilmte Derek Jarman dieses Oratorium mit Peter Pears, Dietrich Fischer-Dieskau und Galina Wischnewskaja unter Leitung des Komponisten mit überwältigender Gegenüberstellung der ergreifenden Musik mit Original-Filmdokumenten vom Ersten Weltkrieg und mahnenden Spielfilmszenen.  
Gerade im Jahr des Gedenkens an den Ausbruch des Ersten Weltkrieg vor hundert Jahren und angesichts neuer Kriegsängste und Kriegsergüsse geht von diesem Meisterwerk eine „unerhörte“ Aktualität aus.
- „Matilda“ nach dem Jugendbuch von Roald Dahl
- „Willi will's wissen: 5 neue Filme der beliebten Doku-Reihe für Kinder
- „Das Mädchen Wadjda“ von Haifaa Al Mansour  
Ein zehnjähriges Mädchen in der saudi-arabischen Hauptstadt Riad träumt vom eigenen Fahrrad und versucht mit Witz und Mut die strengen Konventionen zu unterwandern, die Mädchen das Fahrradfahren verbieten.

#### Neu im Bestand Sachbücher

- „Was, wenn Europa scheitert“ von Geert Mak  
Engagiertes Plädoyer des niederländischen Publizisten für die Europäische Union, die er aufgrund der Europa-Skepsis in einer gefährlichen Situation sieht.
- „Der Große Krieg – Der Untergang des alten Europa im Ersten Weltkrieg 1914-1918“ von Adam Hochschild
- „Secondhand-Zeit – Leben auf den Trümmern des Sozialismus“ von Swetlana Alexijewitsch  
Die preisgekrönte ukrainische Journalistin hat nach dem Untergang der UdSSR viele Menschen in Russland über ihre Erfahrungen, Hoffnungen und Sichtweisen befragt und präsentiert anhand von 20 Porträts ein differenziertes Meinungsspektrum von „den Russen“.
- „Was passiert in Russland“ von Gabriele Krone-Schmalz (auch als Hörbuch)  
Die langjährige ARD-Korrespondentin erlebte die Jahre des Umbruchs in der Sowjetunion und entwickelte aufgrund ihrer Kenntnis von Land und Leuten aus erster Hand eine von Verständnis und Empathie geprägte Perspektive auf die aktuellen Verhältnisse und Ereignisse.
- „Sound des Jahrhunderts – Geräusche, Töne, Stimmen 1889 bis heute“ (mit DVD!)  
Auf über 600 Seiten werden prägende kulturelle Ereignisse des Jahrhunderts in Wort, Bild und Ton dokumentiert.
- „Die Kultur der Reparatur“ von Wolfgang Heckl  
Enthusiastisches Plädoyer des Physikers und Generaldirektors des Deutschen Museums in München für eine Rückkehr zur früheren Selbstverständlichkeit des Reparierens, die auch mit der Wertschätzung der Dinge und einer notwendigen Abkehr von der Wegwerfgesellschaft verbunden sind. Seit Jahren entstehen in vielen Orten sog. „Repair-Cafés“, wo bei einem sozialen Austausch das Reparieren defekter Kleingeräte demonstriert und gelernt werden kann. Auch in Hemmingen wurden bereits die ersten „Repair-Cafés“ von dem Verein „Heuhüpfer e.V.“ veranstaltet. Nächster Termin: 5. Juli, 14.00 bis 17.00 Uhr im Bürgersaal.



#### Das Buntebad im Internet

**Buntebad**  
Hemmingen

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.buntebad.de](http://www.buntebad.de).



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Dommich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt
- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin u. Notarin, Zweigstelle

#### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier**  
in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)



### Hotel Zur Post GmbH

Hemmingen · Dorfstr. 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

**André** Sanitär  
Heizung **Prieto**

**FRÜHLING?  
FÜR IHR BAD!**



ANDRÉ PRIETO HEIZUNG & SANITÄR  
GÖTTINGER STRASSE 108 | 30966 HEMMINGEN  
TEL: 0 51 01-58 96 55 | FAX: 0 51 01-58 96 46  
[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)



**ELEKTRO KOSMAS**

PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

| Tag                     | Ortsteil             | Veranstaltung / Ort / Uhrzeit  | Tag                   | Ortsteil  | Veranstaltung / Ort / Uhrzeit  |
|-------------------------|----------------------|--|-----------------------|---|--|
| <b>Mai</b>              |                      |  |                       |   |  |
| <b>14</b><br>Mittwoch   | Hemmingen-Westerfeld | <b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b><br>Rathaus   | <b>16</b><br>Freitag  | Arnum   | <b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b><br>Begegnungsstätte, Bockstr. 33                          |
|                         | Arnum                | <b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b><br>Friedenskirche Arnum  |                       | Devese  | <b>16:00-19:30 Ortsspaziergang Devese mit Bürgermeister-Kandidat Jürgen Grambeck</b><br>Hotel-Gaststätte Mutter Buermann               |
|                         | Arnum                | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte Arnum   |                       | Harkenbleck   | <b>17:00 Mit Bürgermeister Schacht durch Harkenbleck</b><br>Sporthalle/Mehrzweckhalle  |
|                         | Harkenbleck          | <b>15:00 DRK Harkenbleck: Senioren Kaffeetafel</b><br>Sporthalle/Mehrzweckhalle  |                       | Arnum   | <b>18:00-20:00 Frühjahrsbasar im DRK Kindergarten Arnum</b>  |
|                         | Hiddestorf           | <b>15:00 AWO Hiddestorf / Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b><br>Altagestätte Klagesgarten   | <b>17</b><br>Samstag  | Hemmingen-Westerfeld  | <b>15:00-18:00 Radtour mit dem Bürgermeister-Kandidaten Jürgen Grambeck</b><br>Rathausplatz  |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>18:00-20:30 Ortsspaziergang Hemmingen / Altes Dorf mit Bürgermeister-Kandidat Jürgen Grambeck</b><br>Kapelle Hemmingen-Westerfeld   |                       | Hemmingen-Westerfeld  | <b>16:00 Leseabenteuer im Buntebad</b>   |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales</b><br>Rathaus   |                       | Hemmingen-Westerfeld  | <b>20:00 bauhof e.V.: The London Quartet „From Madragal to McCartney“ Die Royals des britischen A-Cappella</b><br>Kulturzentrum bauhof |
| <b>15</b><br>Donnerstag | Hemmingen-Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>  | <b>19</b><br>Montag   | Arnum   | <b>10:00-11:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65   |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b><br>JoBo-Treff, Berliner Straße 20   |                       | Arnum   | <b>17:00-21:00 Ortsspaziergang Arnum mit Bürgermeister-Kandidat Jürgen Grambeck</b><br>Friedenskirche Arnum                            |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b><br>Rathaus  | <b>20</b><br>Dienstag | Hemmingen-Westerfeld  | <b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b><br>Rathaus  |
|                         | Arnum                | <b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65  | <b>21</b><br>Mittwoch | Hemmingen-Westerfeld  | <b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b><br>Rathaus   |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>20:00 bauhof e.V.: Peter Siche und Klaus Schäfer „Die im Dunkeln sieht man nicht“ Bertolt Brecht – Liederabend In Kooperation mit der Leine Volkshochschule</b><br>Kulturzentrum bauhof |                       | Arnum   | <b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b><br>Friedenskirche Arnum                  |
|                         |                      |  | Arnum                 | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65 |  |

VERANSTALTUNGSKALENDER

|                  |                        |  |
|------------------|------------------------|--|
| 21<br>Mittwoch   | Hiddestorf / Ohlendorf | <b>18:00-21:00 Ortsspaziergang Hiddestorf / Ohlendorf mit Bürgermeister-Kandidat Jürgen Grambeck</b><br>Kampfelder Hof   |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>19:30 Politischer Bürgertreff der SPD</b><br>Restaurant Bianco  |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>19:30 „Wer hat das Sagen in der EU?“ – Institutionen der EU im Überblick</b><br>Gemeindezentrum Trinitatiskirche  |
| 22<br>Donnerstag | Hemmingen-Westerfeld   | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>  |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b><br>JoBo-Treff, Berliner Straße 20   |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b><br>Rathaus  |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>16:00-18:00 Maltesehilfsdienst: Beratung zu allen Fragen rund um die hospizliche Begleitung und die palliative Versorgung</b><br>JoBo-Treff, Berliner Straße 20 |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b><br>Rathaus  |
|                  | Arnum                  | <b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65                          |
| 23<br>Freitag    | Wilkenburg             | <b>19:30 Harfenkonzert in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg</b>  |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>20:00 bauhof e.V.: Andy Mokrus – Klavier-Zeitreisen</b><br>Kulturzentrum bauhof   |
| 24<br>Samstag    |                        | <b>09:00 Chorgemeinschaft Arnum: Tagesfahrt Steinhuder Meer</b><br>Abfahrt: Alte Post, Bockstraße  |
| 25<br>Sonntag    | Arnum                  | <b>10:00 Friedenskirche Arnum: Gottesdienst für die ganze Familie „Die Schöpfung“</b>  |
| 26<br>Montag     | Hemmingen-Westerfeld   | <b>09:00-12:30 Rentenberatung</b><br>Rathaus   |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>15:00 Selbsthilfegruppe der blinden und stark sehbehinderten Menschen</b><br>Rathaus  |
| 27<br>Dienstag   | Hemmingen-Westerfeld   | <b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b><br>Rathaus  |
| 28<br>Mittwoch   | Hemmingen-Westerfeld   | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>  |
|                  | Hemmingen-Westerfeld   | <b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b><br>Rathaus   |

|                  |             |   |
|------------------|-------------|---|
| 28<br>Mittwoch   | Arnum       | <b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b><br>Friedenskirche Arnum |
|                  | Arnum       | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65                                       |
|                  | Harkenbleck | <b>15:00 DRK Harkenbleck: Senioren Kaffeetafel</b><br>Sporthalle / Mehrzweckhalle                                     |
| 29<br>Donnerstag | Hiddestorf  | <b>10:00 Musikzug Hiddestorf / Ohlendorf: Frühschoppen</b><br>Ohlendorfer Holz  |
| 31<br>Samstag    | Hiddestorf  | <b>14:00 SV Eintracht Hiddestorf: Talentinotag</b><br>Tennisanlage SV Hiddestorf                                      |

Juni

|                  |                      |   |
|------------------|----------------------|---|
| 02<br>Montag     | Arnum                | <b>10:00-11:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65                                |
|                  | Hemmingen-Westerfeld | <b>14:00-17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale</b><br>Rathaus   |
|                  | Hiddestorf           | <b>15:00 SoVD Hiddestorf: Klön- und Spielenachmittag</b><br>Altentagesstätte Klagesgarten                             |
| 03<br>Dienstag   | Hemmingen-Westerfeld | <b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b><br>Rathaus   |
|                  | Hemmingen-Westerfeld | <b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b><br>Vereinsheim HemmingWay e.V.  |
| 04<br>Mittwoch   | Hemmingen-Westerfeld | <b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b><br>Rathaus  |
|                  | Arnum                | <b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b><br>Friedenskirche Arnum |
|                  | Arnum                | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65                                       |
|                  | Hemmingen-Westerfeld | <b>15:00 Klönnachmittag des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b><br>Rathaus  |
|                  | Arnum                | <b>15:00-19:00 DRK Arnum: Blutspende</b><br>Wäldchenschule-Grundschule  |
| 05<br>Donnerstag | Hemmingen-Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>   |
|                  | Hemmingen-Westerfeld | <b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b><br>JoBo-Treff, Berliner Straße 20                    |

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Mai 2014

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Kartenvorverkauf:</b> | Jetzt auch online möglich unter <a href="http://www.bauhofkultur.de">www.bauhofkultur.de</a> |
| „et cetera“              | Hemmingen Rathausplatz 2 ☎ (05 11) 2 34 80 80  |
| Buchhandlung Decius      | Leine-Center Marktplatz 11 ☎ (05 11) 82 20 00  |
| Ingrid Petersen          | Arnum Göttinger Str. 62 ☎ (0 51 01) 48 44  |
| Die Bücherecke           | Pattensen Dammstr. 2 ☎ (0 51 01) 1 28 29   |

Donnerstag, 15. Mai 2014, Beginn: 20.00 Uhr

#### „Die im Dunkeln sieht man nicht“

Bertolt Brecht – Liederabend mit Peter Siche und Klaus Schäfer – Eine Kooperationsveranstaltung mit der Leine-Volkshochschule



Unter dieses Motto aus Bertolt Brechts Mackie Messer II (... geht der Bankier Mackie Messer) stellen Peter Siche, Gesang, und Klaus Schäfer, Klavier, ihr Brecht-Programm. Hierbei sind die gesprochenen Texte sowie alle Liedtexte ausschließlich von Bertolt Brecht. Die Vertonungen schufen unterschiedliche Komponisten, allen voran Brechts Freund Hanns Eisler, der etwa die Hälfte aller Titel kongenial komponiert hat.

Ob bei ernsten und revolutionären Themen, philosophischen Gedichten oder aber prall komischen Liedern und Texten, immer wieder erstaunt die Vielfalt der Themen Brechts. Hierbei ist auch Klaus Schäfer als Rezipient zu hören. Das Publikum soll nachdenklich sein oder auch herzlich lachen.

Eintritt: 18,- Euro

Samstag, 17. Mai 2014, Beginn: 20.00 Uhr

#### The London Quartet

„From Madrigal to McCartney“  
 Die Royals des britischen A-Cappella



30 Jahre und ein paar Zerquetschte ist es nun her, dass „The London Quartet“ in Cambridge das Studenten-Lotterleben aufgab und sich fortan nur noch der Gesangskarriere widmete. Damals noch unter dem Namen Cantabile. Viel Wasser ist seither die altherwürdige Themse hinunter geflossen. 16 Soloalben, über 3000 Live-Auftritte, zahllose Fernsehauftritte sowie Konzertreisen in die USA, nach Kanada, in die Türkei, nach Südostasien, nach Japan und immer und immer wieder nach Deutschland, Österreich und in die Schweiz sprechen für sich.

Zu ihrem Jubiläum zeigen sich Richard Bryan (Counter-Tenor), Steven Brooks (Tenor), Mark Fleming (Tenor) und Michael Steffan (Bariton) frisch wie eh und je, aber auch so vielseitig wie nie zuvor. Stets den Schalk im Nacken präsentieren die vier Gentlemen herausragende Sangeskunst sowie Comedy auf die feine, englische Art. In ihrem Programm: „From Madrigal to Mc Cartney“ nehmen die vier Sänger ihr Publikum mit auf eine musikalische Reise vom beginnenden 16. Jahrhundert bis heute. The London Quartet bedeutet stets erstklassige Unterhaltung auf höchstem Niveau. In deed very british. You will be amused!

Eintritt: 22,- Euro / 18,- Euro

Freitag, 23. Mai 2014, Beginn: 20.00 Uhr

#### Andy Mokrus

Außergewöhnliche Klavier-Zeitreisen



Was geschieht, wenn sich Rachmaninoff und Gershwin in winterlicher Kulisse zu einer Unterhaltung treffen? Darf der Rosarote Panther durch ein Klavierstück schleichen? Ist Country ein irisches Exportgut?

Die Antwort auf diese und andere musikalische Fragen gibt Ihnen der hannoversche Komponist in seinem aktuellen Programm „Klavierzeitreisen“. Seine Werke vertonen Reiseerinnerungen und andere Bilder mit liebevollem Blick fürs Detail. Manche Komposition weckt Erinnerungen an Filmmusik oder Broadway-Shows, andere entführen den Zuhörer in die Welt der schillernden Klangfarben von Maurice Ravel.

Klavierzeitreisen ist ein unterhaltsames Piano Solo Programm für Liebhaber von Klaviermusik, gleich ob sie den unbändigen Groove Oscar Petersons oder die strenge Formensprache J.S. Bachs vorziehen. Andy Mokrus ist mehrfacher Träger des niedersächsischen Jazzpreises.

Eintritt: 15,- Euro / 12,- Euro

## Garten- und Landschaftsbau



Thomas Glende  
**Garten Bau** GMBH  
[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17



Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: [tempel-bedachungen@t-online.de](mailto:tempel-bedachungen@t-online.de)

## TEGTMEIER – GARTENTECHNIK

Inh. Installateurmeister Ralph Hampe

Ihr Fachhandel in Ricklingen seit 1946 für  
 Gartenpumpen · Entwässerungspumpen  
 Teichpumpen und Zubehör  
 Springbrunnentechnik · Teichfilter & Folien  
 Gartenlampen in LED, Halogen und 230 Volt  
 alles für die Gartenbewässerung und den Brunnenbau

Tillystraße 16-18 · 30459 Hannover · Tel.: (05 11) 42 19 64  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Deutsches Rotes Kreuz

**Pflege braucht Vertrauen**

Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung



DRK-Sozialstation  
 Hemmingen  
 Telefon 0511 416442

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)

**JUGENDPFLEGE HEMMINGEN**

**Anmeldung für Angebote**

Bei vielen Aktionen aus dem laufenden Angebot ist eine Anmeldung bei der Jugendpflege nötig. Es gibt bei fast allen Aktionen eine Teilnehmerbegrenzung, damit eine entspannte Durchführung der Angebote allen viel Spaß macht.

Alle Veranstaltungen sind auf der Homepage unter [www.jugendpflege-hemmingen.de](http://www.jugendpflege-hemmingen.de) ausführlich beschrieben. Dort können auch direkt Anmeldungen vorgenommen werden. Weitere Anmelde-möglichkeiten unter [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de) oder (05 11) 23 21 81 oder (0 51 01) 47 54. Unsere Angebote sind bis auf wenige Ausnahmen grundsätzlich inklusiv und unsere Einrichtungen weitestgehend barrierefrei.

**Spiel und Spaß im Jugend-Kultur-Haus**

Es gelten, außer an Veranstaltungstagen, folgende Öffnungszeiten:

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| Dienstags:   | 12.30 – 20.00 Uhr |
| Mittwochs:   | 15.00 – 18.00 Uhr |
| Donnerstags: | 14.00 – 18.00 Uhr |
| Freitags:    | 14.00 – 18.00 Uhr |

Es kann jederzeit Tischfußball gespielt, getanzt, Billard gespielt, gekocht, gebastelt, im Internet gesurft oder Musik gehört werden.

Ein breites Programm mit vielen abwechslungsreichen Aktionen rundet das Angebot ab, eine Anmeldung ist nicht nötig.

**GIRLSTREFF**

**Jungsfreie Zone!**

In den Kinder- und Jugendräumen Arnum ist jeden Montag Zeit für Mädchen! Wir quatschen, basteln, kochen, backen, entdecken neue spannende Themen, machen Ausflüge und vieles mehr! Das Programm bestimmt ihr selbst!

|                    |   |
|--------------------|---|
| Termin:            | Wöchentlich jeden Montag, 16.00 bis 18.00 Uhr |
| Veranstalter:      | Jugendpflege                                  |
| Treffpunkt:        | Kinder- und Jugendräume Arnum                 |
| Alter:             | 8 bis 14 Jahre                                |
| Teilnehmerbeitrag: | kostenlos                                     |

**PASTA TOTALE**

**Nudeln selbst herstellen**

Heute werden wir Nudeln selbst machen! MMMMh, die schmecken! Dazu brutzeln wir uns eine leckere Tomatensoße ... Bon appetito!

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Termin:                 | Mittwoch, 14. Mai 2014, 16.00 bis 18.00 Uhr |
| Veranstalter:           | Jugendpflege                                |
| Treffpunkt:             | Kinder- und Jugendräume Arnum               |
| Alter:                  | 8 bis 12 Jahre                              |
| Teilnehmerbeitrag:      | 5,- Euro                                    |
| Anmeldung erforderlich: | ja  |

**KRESSE-IGEL**

**Arbeiten mit Ton**

Heute wird mit Ton „gematscht“ und ausprobiert. Am Schluss entsteht eine Schale in Form eines Igel, in die – nachdem sie gebrannt und lasiert ist – Kresse gesät werden kann.

Die fertig gebrannten Igel können 14 Tage später am 4. Juni in den Kinder- und Jugendräumen abgeholt werden.

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Termin:                 | Mittwoch, 21. Mai 2014, 15.30 bis 17.30 Uhr |
| Veranstalter:           | Jugendpflege                                |
| Treffpunkt:             | Kinder- und Jugendräume Arnum               |
| Alter:                  | 8 bis 12 Jahre                              |
| Teilnehmerbeitrag:      | 7,- Euro                                    |
| Anmeldung erforderlich: | ja  |

**GEBURTSTAGSKALENDER**

**Immerwährender Kalender**

Mit diesem tollen Kalender in Form eines Leporellos vergisst du garantiert keinen Geburtstag mehr. Mit Schmuckbuchstaben kannst du deinen Kalender ganz individuell gestalten.

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Termin:                 | Mittwoch, 28. Mai 2014, 15.30 bis 17.30 Uhr |
| Veranstalter:           | Jugendpflege                                |
| Treffpunkt:             | Kinder- und Jugendräume Arnum               |
| Alter:                  | 8 bis 12 Jahre                              |
| Teilnehmerbeitrag:      | 4,- Euro                                    |
| Anmeldung erforderlich: | ja  |

Liebe Hemminger  
Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
die DUH-Fraktion empfiehlt  
Ihnen, am 25. Mai für  
**Jürgen Grambeck**  
als Bürgermeister von  
Hemmingen zu stimmen.



Christian Herrnleben

Wolf Hatje



Mark A. Jacobs

Bettina Weitemeier

**Für einen neuen Politikstil!  
Für den Wechsel!**

**DUH** DIE UNABHÄNGIGEN  
HEMMINGER

*Für Sie ...*

...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gardinen & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
Meisterbetrieb seit 1959

**Verkaufsoffener Sonntag**  
**in Sehnde, Lehrte und Hemmingen**

**BHS Baustoffe** Am 18. Mai 2014 von 13:00 bis 18:00 Uhr

**20% Rabatt auf alles**

\*ausgenommen Baustoffe, Werbeartikel, reduzierte Ware, Paletten und Dienstleistungen. (Aktion nur am 18.05.2014 gültig.)

**Gala-Ausstellungen**  
Fachberatung in

- Sehnde
- Lehrte
- Hemmingen

**Hüpfburg**

**Minibagger-Führerschein**

**Fachberatungen**  
**Gala, SanReMo, WDVS**

**KAFFEE & KUCHEN KOSTENLOS!**

**Trockenbau- und Modernisierungs-Fachhandel**

**BHS Baustoffe**

BHS-Baustoffe Hannover  
Carl-Zeiss-Str. 40  
30966 Hemmingen  
☎(0511) 642085-22 ☎-28

[www.bhs-baustoffe.de](http://www.bhs-baustoffe.de) [info@bhs-baustoffe.de](mailto:info@bhs-baustoffe.de)

## FADENBILDER

### statt Sticken

Am Anfang sind es nur ein paar Löcher im Karton, am Ende kommen ordentliche Muster oder buntes Chaos heraus – je nach Temperament.

Termin: Mittwoch, 4. Juni 2014, 15.30 bis 17.30 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Alter: 8 bis 12 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: 3,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

## TAPAS!

### Spanische Kleinigkeiten

Heute reisen wir per Kochtopf nach Spanien und bereiten uns ein leckeres spanisches Buffet!

Termin: Mittwoch, 4. Juni 2014, 16.00 bis 18.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Alter: 8 bis 12 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: 5,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

## GPS SCHATZSUCHE – GEOCACHING

### Wo ist der Schatz?

Heute gehen wir wieder los und suchen den Cache. Mal sehen wo er versteckt wurde. Denkt bitte an entsprechende Kleidung und ggf. Ausrüstung, kleines Lunchpaket und Getränke.

Termin: Donnerstag, 5. Juni 2014, 16.00 bis 19.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
Alter: 10 bis 14 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: 5,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

## ZAUBERLEHRGANG

### Abrakadabra

Ihr lernt Zaubertricks kennen und könnt euch einen eigenen Zauberstab basteln – vielleicht auch schon den ein oder anderen Zaubertrick.

Am zweiten Termin wird es noch magischer: Zaubertricks werden selbst gemacht: zersägte Jungfrauen, Hellsehen ...

Termin: Mittwoch, 11. und 18. Juni 2014  
Zeit: 15.30 bis 17.30 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Alter: 8 bis 12 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: 8,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

## JUNGENAKTIONSCAMP 2014

### Ein letztes mal LARP

Zum letzten Mal in der langen Geschichte des Camps werden wir an diesem Wochenende wieder in LARP (Live-Action-Role-Play) eintauchen. Silvanien hat schon viel erlebt. Doch die Dunkle Bedrohung geht weiter. Nur die Krieger Silvaniens können dieser Bedrohung entgegenreten und Silvanien für immer retten und den Frieden zurück bringen. Dafür werdet ihr mit LARP-Waffen ausgestattet an denen ihr ausgebildet werdet. Ihr müsst Prüfungen bei Piraten und Rittern bewältigen und werdet in den vielen rollenspielrelevanten Episoden das Geschehen von Silvanien mitbestimmen.

Auch dieses Jahr wird wieder in Gruppenzelten übernachtet. Nehmt hierfür bitte Isomatte oder Luftmatratze, sowie Schlafsack mit. Ebenfalls denkt an eigenes Essgeschirr und Besteck. Taschenlampe und Trinkflasche solltet ihr auch mitnehmen. Wir fahren mit Kleinbussen. Übrigens könnt ihr euch über die Rollenspielprofis unter [www.waldritter.de](http://www.waldritter.de) informieren.

Termin: Freitag, 13. bis 15. Juni 2014  
Abfahrt: 16.00 Uhr, Rückkehr: 14.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
Alter: 10 bis 13 Jahre  
Bitte mitbringen: siehe Ausschreibung  
Teilnehmerbeitrag: 35,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

## MITMISCHEN IN HEMMINGEN

Hast Du Lust, Dich politisch zu engagieren? Bist Du jünger als 18 Jahre? Wohnst Du in Hemmingen? Mischst Du Dich gern ein? Dann mach mit beim neuen Jugendgremium! Noch gibt es keine regelmäßigen Sitzungstermine, also schreib einfach eine E-Mail an: [mitmischen@jugendpflegehemmingen.de](mailto:mitmischen@jugendpflegehemmingen.de). Interessierte Kinder und Jugendliche sind jederzeit herzlich eingeladen mitzumischen!

### Ausblick auf die Sommerferien 2014

Mehrtägige Angebote zur Information, eine Buchung kann erst mit dem Ferienpass 2014 erfolgen:

Die Ferienfreizeit nach Föhr vom 20. bis 31. August 2014 ist komplett ausgebucht.

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Bauspielplatz Block I            | vom 04. bis 08. August 2014 |
| Bauspielplatz Block II           | vom 11. bis 15. August 2014 |
| Bauspielplatz Block III          | vom 18. bis 22. August 2014 |
| Jungencamp auf dem Bauspielplatz | vom 26. bis 28. August 2014 |

### Jugendpflege der Stadt Hemmingen

Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen  
E-Mail: [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| Frau Gerwing     | Jugend-Kultur-Haus                                  | (05 11) 41 08 98 72                    |
| Herr Döpke       | Jugend-Kultur-Haus<br>Kinder- und Jugendräume Arnum | (05 11) 41 08 98 74<br>(0 51 01) 47 54 |
| Herr Kohsmann    | Jugend-Kultur-Haus                                  | (05 11) 41 08 98 76                    |
| Frau Quakulinsky | Jugend-Kultur-Haus<br>Kinder- und Jugendräume Arnum | (05 11) 41 08 98 73<br>(0 51 01) 47 54 |
| Frau Baron       | KGS Hemmingen                                       | (05 11) 40 32 32                       |

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

### Hilfen für Schwangere mit Anonymitätswunsch und vertrauliche Geburt

#### Rund-um-die-Uhr-Beratung unter 0800 40 40 020

Zum 1. Mai 2014 ist das „Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt“ in Kraft getreten. Damit erhalten Schwangere die Möglichkeit, ihr Kind auf Wunsch anonym und sicher in einer Klinik oder bei einer Hebamme auf die Welt zu bringen. Während der Schwangerschaft und danach werden sie von Schwangerschaftsberatungsstellen beraten, betreut und begleitet. Damit soll verhindert werden, dass Schwangere, die sich in einer verzweifelten Lage sehen, ihr Kind heimlich gebären oder möglicherweise sogar aussetzen oder töten.

Ab sofort können sich Schwangere rund um die Uhr an die Nummer 0800 40 40 020 wenden. Dort erhalten sie eine kostenlose und qualifizierte Erstberatung. Als 24-Stunden-Lotsen vermitteln die Kontaktpersonen an Beratungsstellen vor Ort weiter. Die Beratung ist anonym, barrierefrei und wird mehrsprachig angeboten. Das Hilfetelefon ist beim Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben (BAFzA) angesiedelt und wird vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) finanziert.

Weitere Informationen zur vertraulichen Geburt sind außerdem auf der Website [www.geburt-vertraulich.de](http://www.geburt-vertraulich.de) zu finden. Ab 1. Oktober 2014 erhalten Schwangere hier zudem das Angebot einer anonymen Online-Beratung.

## Senioren-Info-Ecke

### Öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates am 23. Mai 2014

Der Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen führt am Freitag, dem 23. Mai 2014 seine nächste öffentliche Sitzung durch. Schwerpunkt der Sitzung wird ein Vortrag sein mit dem Titel „Aktuelles Steuerrecht für Rentner – damit Sie keine Überraschung erleben“. Denn seit 2010 meldet die gesetzliche Rentenversicherung die Höhe der Renten an die Finanzämter. Diese werten die Mitteilungen seit einiger Zeit aus und setzen sich, sofern Einkommensteuer fällig wird, mit den Rentnern in Verbindung. Manchem ist vielleicht noch ein Fall in Erinnerung, der zu Weihnachten durch die Presse ging. Ein Finanzamt hatte einem Rentner wenige Tage vor dem Fest eine kräftige Steuernachforderung präsentiert. Besser ist es, rechtzeitig selbst tätig zu werden. Die Informationen dazu liefert der Vortrag, den die Diplom-Finanzwirtin und Steuerberaterin Heidi Friedrichs aus Pattensen halten wird. Frau Friedrichs ist Seniorenbeauftragte der Stadt Pattensen, kennt sich also sowohl mit dem Steuerrecht als auch mit den Problemen älterer Menschen bestens aus.

Weitere Themen der Sitzung werden die aktuelle Situation des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen sowie das Mehrgenerationenwohnen in Arnum sein. Ferner werden wir über ein verbessertes Beratungsangebot des für Hemmingen zuständigen Pflegestützpunktes in Ronnenberg-Empelde berichten. Zu dieser

**Sitzung des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen  
am Freitag, dem 23. Mai 2014, um 10.00 Uhr  
im Bürgersaal des Rathauses, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen**

laden wir alle Seniorinnen und Senioren sowie interessierte Personen herzlich ein.

**TAGESORDNUNG:**

1. Begrüßung und Eröffnung
2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 30. September 2013 (Öffentlicher Teil)
3. Vorschläge und Anregungen der Gäste
4. Seniorenbeirat Hemmingen, wie geht es weiter?
5. Seniorengerechtes Wohnen, Bockstraße, Arnum
6. Angebot der Pflegestützpunkte in der Region Hannover
7. Bericht des Sprechers
8. Berichte der Mitglieder
9. Verschiedenes
10. Vortrag von Frau Heidi Friedrichs „Aktuelles Steuerrecht für Rentner“

*Ihr Seniorenbeirat*

**Bürgerholz oder Offenes Café?**

Am 16. Mai 2014 bleibt das „Offene Café am Bürgerpark“ geschlossen. Stattdessen findet ein Spaziergang im Bürgerholz von ca. zwei Stunden Dauer statt. Der Ablauf ist wie folgt vorgesehen: Es bilden sich Fahrgemeinschaften, die um 14.15 Uhr an der Friedenskirche Arnum starten. Gemeinsames Eintreffen auf dem Parkplatz im Bürgerholz (in der Nähe des Cafés „Webstuhl“) ist für 14.30 Uhr vorgesehen. Dort wird uns Frau Maria Jacobs von den Hiddestorfer Heuhüpfern begrüßen, unter deren Obhut die Führung durch das Bürgerholz erfolgt. Der Spaziergang führt über Wege, die auch von Rollatoren befahren werden können. Verpflegung und Getränke müsste jeder selbst mitbringen, sofern für die zwei Stunden Bedarf besteht. Vielleicht hat jedoch der eine oder andere Lust, nach Ende des Spaziergangs um ca. 16.30 Uhr in das Café Webstuhl einzukehren. Wer am Waldspaziergang teilnehmen möchte, meldet sich bitte bei Barbara Kiene, Tel. (0 51 01) 48 22 bzw. E-Mail barbara.kiene@t-online.de an.

Am 6. Juni 2014 hat das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnum Begegnungsstätte Bockstraße 33 dann wieder – wie allgemein am ersten und dritten Freitag eines Monats üblich – von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Dieser Termin bietet den Cafégästen – neben dem Genuss von Kaffee (Tee) und Kuchen – wieder die Gelegenheit zum Gedankenaustausch.

*Barbara Kiene für die Arbeitsgemeinschaft Senioren Arnum*

**Sonstiges**



**Hemminger Leseabenteurer**

Auch in diesem Jahr lädt die Bürgerstiftung Hemmingen junge Leseratten und Entdecker zu neuen Leseabenteuern ein. Von Mai bis Dezember können Kinder ab 5 Jahren zusammen mit ihren Eltern in Hemmingen spannende Orte entdecken und dazu aufregende Geschichten hören. Als erste Veranstaltung steht auf dem Programm das Leseabenteurer Bünthebad mit lustigen Liedern und Geschichten rund ums kühle Nass und anschließender Führung durch die Schwimmbadtechnik.

Nicht nur um große und kleine Fische geht es beim ersten Leseabenteurer. Auch ein paar Seeräuber haben sich ins Bünthebad verirrt: zum Beispiel Jonny Bink, der das Piratenabitur mit Auszeichnung bestanden hat und nun auf der Suche nach der passenden Seeräuberbraut ist. Und sogar die Ponys Troll und Bine gehen baden, wenn auch nicht ganz freiwillig! Von ihnen liest, erzählt und singt die Autorin Christine Raudies, bevor die Besucher bei einer Führung die unbekanntesten Seiten des Schwimmbads kennenlernen und erfahren, wie das Bünthebad eigentlich technisch funktioniert.

**Samstag, 17. Mai, 16.00 Uhr, Bünthebad Hemmingen, Hohe Bunte 6**  
Für Kinder ab 5 Jahren – Eintritt frei – um Spenden wird gebeten.

**Ärztetafel**

**Dr. Annette Biegler**  
Fachärztin für Allgemeinmedizin

Gänsemarsch 5 · 30966 Hemmingen · Tel. (05 11) 2 34 97 83

**Wir sind vom 26. Mai bis 11. Juni 2014  
im Urlaub!**

Vertretung: Praxis Dr. Kretschmar / Dr. Biegler, Ortsteil Arnum,  
Telefon (0 51 01) 20 66, sowie alle anwesenden  
Hemminger und Arnum Ärzte.

**Verschiedenes**

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 76) 23 26 31 00



**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen,  
Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**

**Schottmann** ☎ 051 01/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



**Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84**

liegend / Tragestuhl **Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen**

**Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!**

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

**PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74**

**Änderungsschneiderei und Maßschneider „CEMAL“ in Arnum**  
Pattenser Feldweg 7 · Telefon (0 51 01) 5 96 96 85

Betreuungskraft steht Ihnen zur Seite, z.B. beim Wocheneinkauf, 10,- € / Stunde. **Mobiler Hilfsdienst für Senioren · Telefon (05 11) 300 900 1**

Mobile Fußpflege, Maniküre und Kosmetik ☎ (05 11) 9 67 15 48

**Walking / Nordic-Walking** i. Hiddestorf/Hemmingen! Ab 26.5., 6x1¼ Std.  
84,- €, fachl. geführt. Infos + Anmeldung C. Elsner ☎ (01 72) 7 79 61 98

## Harfenkonzert mit Isabel Moretón und Milena Hoge

mit Werken von Bernard Andrés, Gabriel Pierné und Giovanni Pescetti **am 23. Mai 2014, um 19.30 Uhr** in der St.-Vitus-Kirche in Hemmingen-Wilkenburg – Eintritt frei – um Spenden wird gebeten.

Milena Hoge konnte inzwischen eine eigene Konzertharfe erwerben. Die Bürgerstiftung Hemmingen hatte hierfür um Spenden geworben. Das Konzert ist ein „Dankeschön“ Konzert.

## Belohnung für engagierte junge Menschen

Wie in den Jahren zuvor möchte die Bürgerstiftung Hemmingen Ende November wieder Jugendliche oder Jugendgruppen für herausragende Leistungen auszeichnen. Bis zum **23. Juli 2014** besteht die Möglichkeit, junge Hemminger (bis 25 Jahre) für einen Preis aus den beiden Jugendförderfonds – dem Stipendienfonds und dem Jugendprämienfonds vorzuschlagen. Prämiiert werden

- herausragende schulische Leistungen in Unterrichtsfächern,
- beachtenswerte schulische Entwicklung oder außergewöhnlicher Fortschritt in einem überschaubaren Zeitraum,
- hervorragende Facharbeiten – auch als Gruppenleistung mehrerer Schüler,
- schulische Leistungen außerhalb des Unterrichts (z.B. Gründung einer Schülerfirma, Jugend forscht u.ä.)
- Leistungen im Sozialbereich (Zivilcourage, Lebensrettung u.ä.)
- Leistungen im Sportbereich (sportliche Erfolge oder Engagement bei der sportlichen Betreuung)
- Leistungen im Musikbereich (Jugend musiziert oder Engagement bei der musikalischen Betreuung).

Die Jugendlichen können eine Eigenbewerbung abgeben oder von Eltern, Lehrern, Vereinen und Kirchen für den Preis vorgeschlagen werden.

Vorschläge mit näherer Begründung können formlos per Post an Bürgerstiftung Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen oder per E-Mail an [fonds@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:fonds@buergerstiftung-hemmingen.de) versandt werden. Eine unabhängige Jury wird über die Vergabe der Preise entscheiden.

## Literaturstunde im Bürgersaal

Für die nächsten beiden Literaturstunden hat die Vorlesergruppe der Bürgerstiftung folgendes für Sie geplant. Am 20. Mai wird Gabi Lehmann den 2. Teil aus dem Buch „Kaiserwetter“ lesen. Dazu hat Dietmar Bernd im Märchen-Almanach von Wilhelm Hauff nachgeschlagen, und wird das Märchen „Zwerg Nase“ erläutern und vorlesen.

Am 27. Mai möchten wir mit allen unseren Zuhörerinnen und Zuhörern unser 3-jähriges Jubiläum feiern. Alle Vorleserinnen und Vorleser werden Ihnen zu diesem Anlass, bei Kaffee, Tee und Keksen, einen bunten Strauß an Gedichten und Kurzgeschichten präsentieren. Es darf auch wieder gesungen werden. Diese Literaturstunde dauert dann wieder zwei Stunden, geht dann ausnahmsweise bis 13.00 Uhr.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal statt. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.

## Bürgerverein Hemmingen e.V.

### Führungen durch das Zivilschutzbunker-Museum

Der Bürgerverein Hemmingen e.V. bietet am 24. Mai, um 15.00 Uhr und alternativ am 14. Juni, um 14.00 Uhr eine Führung durch das Zivilschutzbunker-Museum in Ricklingen, Wallensteinstraße/ Ecke Torstenstraße an. Die Zivilschutzanlage stellt in der Landeshauptstadt Hannover die größte noch nahezu vollständig ausgestattete Anlage ihrer Art dar. Anmeldungen nimmt G. Pohl (05 11) 42 65 51 entgegen.

Der Eintritt ist frei, es wird aber um eine Spende gebeten.



ANZEIGE

## „Wer hat das Sagen in der EU? – Institutionen der EU im Überblick“

Die Wahl zum Europäischen Parlament findet Sonntag, den 25. Mai 2014, statt. Die politischen Parteien werben um die Wähler. Was verbirgt sich aber hinter den oft zitierten Begriffen wie Ministerrat, Europäische Kommission, Europäischer Rat, Europäischer Gerichtshof und vor allem hinter dem Europäischen Parlament, das der Bürger wählen soll?

Schülerinnen und Schüler der Carl-Friedrich-Gauß-Schule des 10. Jahrganges werden in einer Präsentation diese Institutionen vorstellen (Zusammensetzung, Aufgaben, Machtbereiche). Die Schülerinnen und Schüler werden nach dem Vortrag in kleinen Runden die Zuhörer fragen, wie das damals war, als die Montanunion (Vorgänger der EU) gegründet wurde.

Der Heimatbund Hemmingen und der Bürgerverein Hemmingen laden zu dieser Veranstaltung herzlich ein am Mittwoch, dem 21. Mai 2014, um 19.30 Uhr, im Gemeindezentrum der Trinitatiskirche in Hemmingen-Westerfeld. Gäste sind herzlich willkommen.

*Karl-Heinz Nowak* *Hannelore Hapke*  
Stellv. Vorsitzender Heimatbund *Vorsitzende Bürgerverein*

## SoVD-Arnum-Wilkenburg-Harkenbleck

### Termininformation: Spargelesen am 5. Juni 2014

Das diesjährige Spargelesen wird im „Ricklinger Gasthaus“, Göttinger Chaussee 158, um 17.00 Uhr stattfinden. Eine Bushaltestelle (Bus Richtung Wallensteinstraße) ist in direkter Nähe vorhanden.

Es wurde vereinbart, dass eine maximale Eigenbeteiligung der Mitglieder in Höhe 10,- Euro erhoben wird (je nach Personenzahl).

### Kurze Nachlese zur diesjährigen Mitgliederversammlung:

Die Mitgliederversammlung mit Vorstandswahlen fand am 6. März 2014 statt. Von den 172 Mitgliedern waren 17 anwesend. Ulrich Opel vom Stadtverband war als Gast gekommen. Neben den Berichten aus dem OV und dem Kassenbericht wurde auch über die regelmäßig stattfindenden Treffen in der Begegnungsstätte gesprochen, die gut angenommen wurden. Im Schritt treffen sich dort ca. 12 bis 15 Mitglieder zum Klönen und allgemeinem Austausch bei Kaffee und Kuchen. Es wurde in der letzten Runde am 25. April beschlossen, jetzt jedoch aufgrund der angehenden Urlaubszeit zu Pausieren. Das nächste Treffen wird jedoch rechtzeitig bekanntgegeben. Ergebnisse der Wahl:

1. Vorsitzender: Lutz Märtin
2. Vorsitzender: Sydney Cassuben
- Schriftführer: Lutz Märtin
1. Kassierer: Gerhard Dressler / 2. Kassierer: Sydney Cassuben
1. Beisitzer: Helmut Brinkmann / 2. Beisitzer: Elna Dressler
- Revisoren: Marie Gatzekova, Helga Krause, Horst Brandt

Delegierte Kreisversammlung:  
1. Lutz Märtin / Ersatz-Delegierter Sydney Cassuben  
gez. *Lutz Märtin*, 1. Vorsitzender

## HemmingWay on Air bei der Plattenkiste

**Montag, 26. Mai 2014, 12.00 bis 13.00 Uhr**  
**NDR1 Niedersachsen**

Wer kennt sie nicht, die legendäre Radiosendung „Plattenkiste“? Früher mal bei NDR2, ist sie schon seit vielen Jahren mittags bei NDR1 zu hören. Hier stellen sich Vereine, Clubs oder Gruppen vor und bringen ihre Musikauswahl aus einer Vorschlagsliste als „Plattenkiste“ mit.

Am Montag, dem 26. Mai 2014, sind wir von HemmingWay „on Air“ im Sendestudio in Hannover. Also bitte nicht verpassen und von 12.00 bis 13.00 Uhr NDR1 einschalten! Mehr Infos unter: [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de).



- **Wärmedämmung**
- **Kellertrockenlegung**
- **An- und Umbauten**



# Gut beraten. Gut gebaut.

zuverlässig seit 1907  
**MENERT**  
Bauunternehmen

Wettberger Str. 4 A · 30952 Ronnenberg  
Telefon 0 51 09 / 25 15 · [www.menert.de](http://www.menert.de)



**FÜR MENSCHEN IN NOT \*  
Friedrich-Wolter-Stiftung**

**Ghana-Augenklinik-Hilfe**

Den Früherkennungs-Untersuchungen mit dem Ambulance-Transporter in der Region Mittelghanas drohte das Aus vor dem letzten Januar-Einsatz der ehrenamtlich einfliegenden deutschen Augenärzte, weil der Transporter nach mehreren und immer teurer werdenden Reparaturen ganz ausfiel.

Dringend musste ein Ersatz-Transporter beschafft werden (12.000 Euro plus Transferkosten plus Hafentiegekosten Accra). Startkapital 5.000 Euro durch den LIONS-Club Paderborn.

Das bedeutete eine Finanzlücke von 7.000 Euro für den Ambulance-dienst.



Transporter



dörfliche Sammelstelle

Die ghanaischen Krankenschwestern helfen den eklatanten Mangel an Augenärzten in Ghana auszugleichen durch ihre Ambulance-Einsätze mit dem Transporter in den Ortschaften der Region (bis zu 40 km), wo sich die Kranken an den Sammelplätzen einfinden.

Die effiziente Vorarbeit der Schwestern ermöglicht den einfliegenden Augenärzten 450 bis 500 ärztliche Behandlungen und 60 bis 100 Operationen in 8 Tagen sowie Schulungen.

Ohne Ambulance-Transporter geht die gute Effizienz der Klinikarbeit verloren.

Nach UN-Angaben ist Ghana das zweitschlimmste Land in augenklinischer Unterversorgung bei dreifach höheren Erkrankungsraten als in Deutschland (für ca. 500.000 Einwohner **nur ein Augenarzt!**)

Die Spendenaufrufe der Stiftung als Netzwerkpartner der Klinik haben bisher über 1.800 Euro erbracht.

**Helfen Sie, die Finanzlücke für den Transporter ganz zu schließen.** Wir sind dankbar für alle Ihre Unterstützung in dieser Aufgabe.

**Allgemeines Spendenkonto**

Nr. 015 6455 00 Deutsche Bank Hannover (BLZ 250 700 70) das ist **IBAN: DE 90 2507 0070 0015 6455 00, BIC:DEUTDE2HXXX**

FÜR MENSCHEN IN NOT \* Gem.nütz. Friedrich-Wolter-Stiftung  
30966 Hemmingen, Klewertweg 54 A, Telefon (05 11) 2 34 86 87  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de

**Laatzener Tafel für Hemmingen,  
Laatzen und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

**Saisonstart im  
Strandbad Hemmingen**



**Am 29. Mai 2014 (Himmelfahrt),  
um 10.00 Uhr, öffnet das Strandbad  
Hemmingen für Sie seine Pforten**

In diesem Jahr wird sich das Strandbad Hemmingen von seiner ganz neuen Seite zeigen. Alles wurde neugebaut. Sie dürfen sich über neue sanitäre Anlagen, Toiletten und Umkleieräume freuen.

**Öffnungszeiten:**

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Montag – Freitag             | 06.30 – 20.00 Uhr |
| Samstag / Sonntag / Feiertag | 10.00 – 20.00 Uhr |
| Sommerferien                 | 10.00 – 20.00 Uhr |

|                       |            |            |
|-----------------------|------------|------------|
| <b>Preise:</b>        |            | ermäßig:   |
| Einzelkarte:          | 2,50 Euro  | 1,20 Euro  |
| 20er-Karte Hemmingen: | 40,00 Euro | 20,00 Euro |

FB: [www.facebook.com/StrandbadHemmingen](http://www.facebook.com/StrandbadHemmingen)  
HP: <http://www.Strandbad-Hemmingen.de>  
Tel.: (0 51 01) 34 54

**Baustellenbesichtigung Strandbad Hemmingen**

Am Sonntag, dem 18. Mai 2014, in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr bieten wir allen Interessierten an, sich von Baufortschritt des Strandbades ein Bild zu machen. Sie sind herzlichst eingeladen.



Bürger für  
Claus-Dieter  
Schacht

**Claus ist  
für alle da!**

Am 25. Mai:  
Claus-Dieter Schacht wählen.



[www.buerger-fuer-claus-schacht.de](http://www.buerger-fuer-claus-schacht.de)

**Stressminderung durch Achtsamkeit – MBSR  
nach Prof. Dr. Jon Kabat-Zinn**

Neuer Kurs ab Donnerstag, 12. Juni 2014, um 19.00 Uhr in Arnum  
Weitere Informationen unter: [www.ihrachtsamkeitscoach.de](http://www.ihrachtsamkeitscoach.de)



Gesundheitscoaching – Einzelcoaching

**Silvia Richter**  
Telefon (05 11) 45 08 46 84

**Heilpraktiker**



**Ernährungsprogramm  
zur Stoffwechsoptimierung  
und Gewichtsreduktion**



Wir ermitteln aus Ihrem Blut Ihre persönliche **Stoffwechsellage**, analysieren, welche **Nahrungsmittel** zu Ihrem Stoffwechsel passen und erarbeiten für Sie einen **individuellen Ernährungsplan**.

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**, Heilpraktikerin  
Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen · Telefon (0 51 01) 92 56 38  
[www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de](http://www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de)

**Osteopathie / Chiropraktik**

**Naturheilpraxis Christina Prange**  
– Heilpraktikerin –

[www.naturheilpraxis-prange.de](http://www.naturheilpraxis-prange.de)  
Telefon 05 11 / 60 09 02 17

## Das Freibad Arnum öffnet seine Pforten



Wie gewohnt locken neben dem klassischen Schwimm- und einem Nichtschwimmerbecken mit extrabreiter Wellenrutsche zahlreiche Spielmöglichkeiten. Ob Bolzplatz oder Boulbahn, ob Volleyballfeld, Tischtennisplatte oder Kinderspielplatz – hier kommen Groß und Klein auf Ihre Kosten und einander nicht in die Quere. Sonnenanbeter erfreuen sich der kühlen Getränke-, einer Snackauswahl und genießen die gepflegten Grün- und Liegeflächen. Das solarbeheizte Freibad Arnum verfügt über einen mediterran gestalteten Umkleide- und Innenbereich, sanierte Dusch- und Sanitäranlagen und eine umfangreiche Bibliothek. Zu den Innovationen zählt ein kleiner Flohmarkt, der zum stöbern einlädt. Gern nehmen wir hierfür Spenden an. Der Erlös fließt in ein Kinderschwimmbecken – ein Projekt das mit Windelstation und Co. unseren jüngsten Gästen ab 2016 viel Freude bereiten soll.

Ab Juni gelten die normalen Öffnungszeiten, d. h. wir freuen uns (ab 3. Juni 2014) auf FrühschwimmerInnen. Besuchen Sie uns auch auf unserer Facebookseite und erfahren Sie alles zur Wassertemperatur, Öffnungszeiten, Änderungen und besonderen Aktionen. Wir freuen uns auf Sie.

| Öffnungszeiten                | ab 10. Mai 2014:  | ab 1. Juni 2014:  |
|-------------------------------|-------------------|-------------------|
| Montag                        | 13.00 – 20.00 Uhr | 13.00 – 20.00 Uhr |
| Dienstag – Freitag            | 13.00 – 20.00 Uhr | 06.30 – 20.00 Uhr |
| Samstag / Sonntag / Feiertags | 10.00 – 20.00 Uhr | 10.00 – 20.00 Uhr |

| Preise:                                 |            | ermäßigt:  |
|---|------------|------------|
| Einzelkarte:                            | 3,30 Euro  | 1,70 Euro  |
| Spätschwimmen (ab 19.00 Uhr):           | 2,50 Euro  | 1,50 Euro  |
| 20er-Karte Arnum + Hemmingen:           | 52,00 Euro | 26,00 Euro |
| Saison-Card Arnum + Hemmingen*:         | 85,00 Euro | 45,00 Euro |
| Zusatz-Card Familie Arnum + Hemmingen*: | 45,00 Euro | 25,00 Euro |

\* berechtigt zum freien Eintritt im Freibad Arnum und im Strandbad Hemmingen

Freibad Arnum, Hiddestorfer Straße 14, Telefon: (0 51 01) 34 54  
 FB: [www.facebook.com/Freibad.Arnum](http://www.facebook.com/Freibad.Arnum)  
 HP: <http://www.freibad-arnum.de>

## ARNUM



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



#### „Man muss Ziele definieren – man muss Projekte verwirklichen“ – Förderverein der Arnum Wehr führt Auftaktveranstaltung „Unternehmensnetzwerk“ durch

Ein sehr interessierter Kreis von Hemminger Unternehmern war der Einladung des Fördervereins der Ortsfeuerwehr Arnum e.V. zur Kick-off-Veranstaltung „Unternehmensnetzwerk Feuerwehr Arnum“ gefolgt. In gemütlicher, informativer und konstruktiver Atmosphäre lernten die Firmeninhaber und Unternehmensvertreter die ehrenamtliche Arbeit der Freiwilligen Feuerwehr Arnum und deren Verständnis für eine künftige Netzwerkbildung kennen. Hoch erfreut zeigte sich Ortsbrandmeister und Vorsitzender des Fördervereins Frank Boßdorf über die Anwesenheit des Gastredners Dr. Matthias Miersch – Mitglied des Deutschen Bundestages, der trotz seiner starken terminlichen Auslastung es ermöglichte, an dieser Auftaktveranstaltung teilzunehmen.

Wie sehr die Netzwerkstruktur bereits heute in den internen Kreisen der Feuerwehr Arnum gelebt wird, machte Ortsbrandmeister Frank Boßdorf den Gästen im Rahmen seines Vortrags und Vorstellung aller Bereiche der Wehr deutlich. In der heutigen Zeit ist die Sicherstellung der Einsatzbereitschaft einer Wehr eine herausfordernde Aufgabe, denn nur noch wenige Ehrenamtliche finden den Weg zu diesem besonderen Hobby. Die Freiwillige Feuerwehr Arnum hat durch eine hervorragende Ausbildung der Kinder und Jugendlichen sowie eine geschickte feuerwehrinterne Netzwerkbildung über alle Altersklassen die Mitgliederzahl in der Einsatzabteilung stabil gehalten, um der Kernaufgabe der Wehr gerecht zu werden: Die Sicherstellung des Brandschutzes in Arnum.

Die Leistung dieser Kinder- und Jugendarbeit würdigte auch Dr. Matthias Miersch im Rahmen seines instruktiven Vortrags zum Thema Netzwerke. „Man muss Ziele haben – man muss Projekte haben“, so sein Tenor. Der Förderverein der Ortsfeuerwehr Arnum e.V. hat sich zum Ziel gesetzt, Projekte aller Bereiche der Wehr wie z. B. die der Arnum Löschteufel und Jugendfeuerwehr zu unterstützen. Die Kinder- und Jugendarbeit stellt das Fundament der Arbeit der gesamten Feuerwehr dar. Ein greifbares Ziel sollte es z. B. sein, die zurzeit bestehenden organisatorischen Herausforderungen für den Transport der rund fünfzig (!) 6- bis 15-Jähri-

gen bei Wettkämpfen, Ausflügen, etc. logistisch zu optimieren. Hierzu wurde von den Teilnehmern die Anschaffung eines 8-sitzigen Kleinbusses durch Sponsoren angeregt.

Projekte benötigen sowohl feuerwehrinterne als auch externe Netzwerke, die vielseitig gespannt und von einem engagierten Kreis getragen werden. So waren auch die Meinungen aus dem Teilnehmerkreis des „Unternehmensnetzwerks Feuerwehr Arnum“ zu hören, die sich beeindruckt von der Kinder- und Jugendarbeit in der Arnum Feuerwehr sowie dem Gedanken dieser Netzwerkgründung mit Hemminger Unternehmen zeigten. So schloss sich an diesem Abend der Kreis mit dem Wunsch und eindeutig definierten Ziel aller Beteiligten, diese ersten geschaffenen Verbindungen im Unternehmensnetzwerk weiter zu spannen und in diesem Rahmen erneut zusammen zu kommen. Interessierte Unternehmen sind herzlich eingeladen, sich unverbindlich über die Arbeit des „Unternehmensnetzwerks Feuerwehr Arnum“ zu informieren und für ein nächstes Treffen registrieren ([netzwerk@ff-arnum.de](mailto:netzwerk@ff-arnum.de)) zu lassen.

Förderverein der Ortsfeuerwehr Arnum e.V.

## Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (0 51 01) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

**dienstags:** 12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
 ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
 ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

**mittwochs:** 15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

**donnerstags:** 14.30 Uhr Kaffeetrinken  
 anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

**freitags:** an jedem 1. und 3. Freitag im Monat  
 15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

## DRK-Ortsverein Arnum

### Gymnastik (Gemeindehaus, Bockstraße 33)

Gymnastik für Damen 50 plus – freitags, von 8.00 bis 9.00 Uhr  
 Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

**Wassergymnastik** für Damen im Buntebad, dienstags, 8.30 bis 9.15 Uhr  
 Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

**Yoga** mittwochs von 16.15 bis 17.15 Uhr und 17.30 bis 18.30 Uhr im DRK-Kindergarten, Leinestraße 1 in Arnum.  
 Auskunft: Birgit Voß, Telefon: (05 11) 8 48 96 05

**Bridge** Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr, in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

**Sozialstation** Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (05 11) 41 64 42

**Kleiderkammer** DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Str. 5. Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden. Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

## Arnum Schützenkönige 2013

Die Mitglieder der Schützengesellschaft Arnum ermittelten im Schützenhaus die diesjährigen Schützenkönige. Nach einigen spannenden Stunden standen sie Ergebnisse fest. Wie im Vorjahr wurde mit der Bekanntgabe des Ergebnisses die Proklamation verbunden, das heißt, ihnen wurde mit der Kette das Amt übertragen. Die traditionellen Scheiben wurden ihnen übergeben.

Königin: Rita Vonhoff mit der 1. Prinzessin Christel Appel und der 2. Prinzessin Sigrid Graffe

König: Dominik Graffe mit dem 1. Gerhard Pinkepank und dem 2. Ritter Karl-Heinz Seiboth

Zum Abschluss stand eine große Haxe bereit, mit dem der offizielle Teil unserer Veranstaltung abgeschlossen wurde.

Fritz Pauluhn, Schriftführer



v.l. Christel Appel, Rita Vonhoff



v.l. Karl-Heinz Seiboth, Dominik Graffe und Gerhard Pinkepank

# Familiengottesdienst

am 25. Mai 2014 um 10.<sup>00</sup> Uhr

Gott hält die Welt in seiner Hand



Schöpfungsgeschichte

1. Mose, 1 - 25



## Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

[www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)

SPARTE LEICHTATHLETIK

„Laufen Lernen“

Unter diesem Motto bietet die Leichtathletik-Sparte der SV Arnum ab Ende Mai einen Lauf-Workshop für Erwachsene an. Der Workshop richtet sich an absolute „Anti-Sportler“ und „Sportmuffel“, also Laufanfänger mit keinerlei Lauferfahrung, die Lust haben mit Gleichgesinnten das Laufen zu lernen. Gemeinsam wollen wir langsam Muskeln und Kondition aufbauen, unterschiedliche Lauftechniken erlernen und natürlich Spaß am Laufen haben. Wir werden über einen Zeitraum von ca. 6 Wochen 2 bis 3 mal die Woche trainieren. Die Trainingstage werden voraussichtlich Montag, Mittwoch und Freitag sein. Die Kosten für den Workshop betragen für Vereinsmitglieder einmalig 25,- Euro und für Nicht-Mitglieder 35,- Euro. Nach den 6 Wochen besteht die Möglichkeit an unserem wöchentlichen Lauftreff teilzunehmen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann kommen Sie doch zu unserem Info-Abend: Mittwoch, 21. Mai 2014 im Clubhaus der SV Arnum. Beginn ist um 19.00 Uhr. Wir freuen uns auf Sie! Für Fragen und Anmeldungen steht Ihnen unsere Spartenleitung unter folgender E-Mail-Adresse zur Verfügung: [el.guth@gmx.de](mailto:el.guth@gmx.de)

Gritt Iffländer und das Laufteam der Leichtathletik-Sparte

SPARTE TAEKWONDO

**Eckert und Pinna siegen vor heimischer Kulisse**

Die Taekwondosparte der SV Arnum richtete das Taekwondo-Vollkontakttturnier des Landesfachverbandes NTU in Hemmingen aus. Bürgermeister Schacht-Gaida eröffnete am Vormittag die Veranstaltung mit insgesamt 193 Teilnehmern aus 29 Vereinen in der zweiten Runde über den Bomlitzer Amir Golsari. Vereinskamerad Jo Pinna gewann das Finale gegen Ali Yilmaz (Tangun HH) per 21:19 Punktsieg über drei Runden. Die Bronzemedaille gab es jeweils für Rachel Gröne (Jugend A –55 kg) sowie Nicky Naber (Kadetten 37/41 kg), die jeweils das Halbfinale abgeben mussten. Unter den Ehrengästen waren auch die früheren langjährigen Nationalmannschaftsmitglieder Raimondo und Michelina Tafuri, die SV Arnum-Vorsitzender Harald Gries mit einem Blumenstrauß begrüßte.



Gruppenbild mit Ehrengästen, Gries und Schacht-Gaida



Liga-Dartmannschaft  
Training ab sofort jeden Do. ab 19.00 Uhr

## Bistro Struwel

Arnum · Bockstraße 15 · ☎ (0174) 7 44 23 50

Raucher Lokal – Zutritt erst ab 18 Jahren



Feiern für bis zu 80 Personen.

Jeden Donnerstag ab 18.00 Uhr „Line Dance“-Unterricht.

Montag Ruhetag · Di. – So. 17.00 Uhr bis Open End

Bundesliga  
Dart Billard Sky  
„alle Spiele live“ auf der neuen **Großbildleinwand**

§ Rolf B. Bubikat § Peter Fischer-Lange § Jelena Bubikat §

§ Agrar- & Landwirtschaftsrecht

§ Allg. Vertragsrecht

§ Arbeitsrecht

§ Auto-, Verkehrs- & Verkehrsstrafrecht

§ Bau- & Architektenrecht

§ Ehe-, Familien- & Erbrecht

§ Forderungseinzüge

§ Miet- & Pachtrecht

§ Pferderecht

§ Strafrecht



Rechtsanwälte und Notar  
in Bürogemeinschaft

Weetzer Landstr. 106c, 30966 Hemmingen

Tel.: 0511/424026 Fax: 0511/232930 E-mail: [info@kanzlei-in-hemmingen.de](mailto:info@kanzlei-in-hemmingen.de)

Web: [www.kanzlei-in-hemmingen.de](http://www.kanzlei-in-hemmingen.de)

## Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (0511) 32 82 69

## Unterricht

Saxophon-, Klarinetten- und Querflöten-Unterricht. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de)

☎ (0511) 2 34 56 86

Pilates in der Praxisgemeinschaft Hulm

☎ (0511) 2 03 83 16



**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

**In Zukunft  
bessere Noten!**

• Individueller Unterricht für alle gängigen Fächer

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

Jetzt kostenlos  
beraten lassen!



Hemmingen • Rathausplatz 6 a • Tel. 0511 / 300 57 27

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2



☎ 0511/41 42 40

**Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde**

**19. bis 25. Mai 2014 Kleidersammlung für Bethel**

Im Rahmen der sogenannten „Brockensammlung“ sammeln wir wieder Kleider für die Bodelschwinghischen Stiftungen Bethel. Die Sachen werden in Bethel an Bedürftige verkauft. Die Erlöse werden für die diakonische Arbeit von Bethel verwandt.

**Was kann in die Kleidersammlung?** Gut erhaltene Kleidung und Wäsche, Schuhe, Handtaschen, Plüschtiere und Federbetten – jedoch gut verpackt (Schuhe bitte paarweise bündeln).

**Nicht in die Kleidersammlung gehören:** Lumpen, nasse, stark verschmutzte und stark beschädigte Kleidung und Wäsche, Textilreste, abgetragene Schuhe, Einzelschuhe, Gummistiefel, Skischuhe, Klein- und Elektrogeräte.

**Wann und wo ist die Abgabe?** Bitte bringen Sie die Sachen zur Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde, Kirchdamm 4, 30966 Hemmingen, vom 19. bis 25. Mai 2014, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr.

**Wo gibt es mehr Informationen?**

Mehr erfahren Sie im Internet unter [brockensammlung-bethel.de](http://brockensammlung-bethel.de) und [bethel.de](http://bethel.de).

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung!



**Gottesdienst zu Unwort des Jahres: Sozialtourismus**

Die Trinitatisgemeinde lädt zu einem besonderen Gottesdienst am 25. Mai 2014, um 10.00 Uhr ein. Es geht um das Unwort des Jahres 2013 – „Sozialtourismus“.

Warum überhaupt müssen Menschen ihre Heimat verlassen? Beispiele aus der Projektarbeit der F.-Wolter-Stiftung „FÜR MENSCHEN IN NOT“ zeigen, wie in Rumänien, Peru und Ghana erste Ansätze einer Zivilgesellschaft entstehen – durch Menschen, die den Mut haben, barmherzig zu sein und Verantwortung für die an den Rand ihrer Gesellschaft Geschleuderten übernehmen. Der Gottesdienst leuchtet hinein, wie in den sozialen Problemfeldern unserer globalen Welt in der Besinnung auf die Grundkräfte unseres Menschseins und aus der Kraft der Barmherzigkeit konstruktive Lösungen erwachsen. Im anschließenden Kirchkaffee stehen Friedrich Wolter und Pastorin Budke-Grünekle mit näheren Informationen – auch mit einigen Lichtbildern – für Ihre Fragen bereit.

*Pastorin Ulrike Budke Grünekle*

**SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.**

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



**Der wohl intellektuellste Zauberer und Feuerschlucker Deutschlands beim SC Hemmingen ...!**

**... Unterhaltung mit Witz und Feuer für einen unvergesslichen Abend**

Matthias Wesslowski wird unsere Gäste der Festgala zum 100-jährigen Vereinsjubiläum am Samstag, dem 26. Juli 2014, um 18.30 Uhr, im Festzelt auf dem Sportgelände Hohe Bunte in Ekstase versetzen.

Hintersinnige Ironie kennzeichnet die Auftritte des Unterhaltungskünstlers Wesslowski. Bei seinen schlitzohrigen und spöttischen Textanalysen findet er die Parallelen zur Illusion. Er bringt poetische Theorie und magische Praxis in einen kongenialen Einklang. Matthias Wesslowski ist ein wahrer Zauberer, der nicht nur mit Worten, sondern auch gerne mit dem

ANZEIGE

Feuer spielt. In der Region Hannover ist Matthias Wesslowski u.a. durch seine Auftritte im GOP Varieté bekannt. Wer sich nicht nur diesen außergewöhnlichen Live-Auftritt, sondern auch den Körperillusionisten Herrn Niels, das Gauß Orchester der KGS Hemmingen, weitere Überraschungen und die wohl bekannteste Partyband Norddeutschlands Steam nicht entgehen lassen möchte, der sollte sich schnellstens eine der nur begrenzt zur Verfügung stehenden Eintrittskarten im Vorverkauf sichern. Karten für dieses Feuerwerk der Unterhaltung sind ab sofort im Vereinsheim des SC Hemmingen-Westerfeld, Hohe Bunte 8 und bei et cetera auf dem Rathausplatz in Hemmingen zum Sensations-Jubiläumspreis von nur 19,14 Euro erhältlich.

**ZELDISCO MIT STIMMUNG BIS ZUM SIEDEPUNKT**

**„Party bis die Sonne lacht“ beim SC Hemmingen**

Unter diesem Motto wird das Festzelt auf dem Sportgelände Hohe Bunte anlässlich des 100-jährigen Vereinsjubiläums am Freitag, dem 25. Juli 2014, ab 22.00 Uhr (Einlass 21.00 Uhr) in eine Disco der besonderen Art verwandelt. An diesem Abend und in dieser Nacht ist einfach nur Abfeiern angesagt! Überregionale Großstadt-DJs sorgen mit angesagter Club- und Ballermannmusik und begleitender Licht- und Nebeltechnik dafür, dass die Partystimmung im Laufe der Nacht garantiert ihren Siedepunkt erreicht. Darüber hinaus werden trendige Getränke und Speisen zu kleinen Preisen angeboten. Für einen reibungslosen Ablauf sorgt ein professioneller Security Service. Eintrittskarten für diese besondere Party sind ab sofort im Vorverkauf für nur 5 Euro inkl. Freigetränk (bei Verfügbarkeit Abendkasse 8,- Euro) im Vereinsheim des SC Hemmingen-Westerfeld, Hohe Bunte 8 und bei et cetera auf dem Rathausplatz, Hemmingen erhältlich. Wer also dieses Party-Highlight nicht verpassen möchte, sollte sich schnell eine Eintrittskarte sichern, da die Kapazitäten im Festzelt begrenzt sind.

**AUSLOSUNG RADDATZ IMMOBILIEN CUP**

**Internationales Fußballturnier mit 56 Teams aus 20 Nationen**

Am Montag, dem 5. Mai 2014, um 19.00 Uhr, fand im Vereinsheim des SC Hemmingen-Westerfeld die offizielle und öffentliche Gruppenauslosung zu einem der größten Jugendfußballturniere Deutschlands statt. Am 14. und 15. Juni 2014 werden insgesamt 56 Mannschaften aus mindestens 20 Nationen der Altersklasse U11 um den RADDATZ Immobilien-Cup 2014 auf der Sportanlage Hohe Bunte spielen. Bürgermeister Claus Schacht übernahm die ehrenvolle Aufgabe, die Lose zu ziehen. Acht europäische Spitzenteams waren dabei jeweils als Gruppenkopf gesetzt, so dass ein frühzeitiges Aufeinandertreffen dieser Mannschaften ausgeschlossen werden konnte. Ein glückliches Händchen hatte Claus Schacht bei den beiden teilnehmenden Jugendteams des SC Hemmingen-Westerfeld, sie treffen in ihren jeweiligen Gruppen unter anderem auf Benfica Lissabon und Fenerbahce Istanbul. In Gruppe I wird es zu einem Duell zwischen Inter Mailand und Brøndby Kopenhagen kommen. Die weiteren Paarungen können auf der Internetseite des Vereins unter [www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de) eingesehen werden.

**Sportabzeichen**

Die neue Sportabzeichen-Saison 2014 hat begonnen. Jeden Mittwoch von 17.00 bis 19.00 Uhr steht das Übungs- und Abnahmeteam auf dem SC Sportplatz Hohe Bunte für Sie und Euch bereit. Laufen, Springen, Werfen in verschiedenen Disziplinen können zum Erwerb des „Deutschen Olympischen Sportabzeichens“ des DOSB in Bronze, Silber oder Gold führen. Kommen und probieren Sie, welche Übungen Ihnen am besten liegen. Gern mit der ganzen Familie zwischen sechs und neunzig Jahren.

*Es grüßt das Abnahmeteam*

**Wir empfehlen: Grambeck wählen!**

**Bürgermeisterwahl in Hemmingen am 25. Mai 2014**



[www.cdu-hemmingen.de](http://www.cdu-hemmingen.de)



Ulf Konze Arnum



Doris Linkhof Wilkenburg



Jan Dingeldey Arnum



Dr. Michael Körner Devese



Svanburga von Alten-Rilinger Hemmingen



Rolf Dralle Hiddestorf



Herman-Josef Nockher Harkenbleck

**HARKENBLECK**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck informiert:**



**Einladung zum traditionellen Spargelessen**

Die Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck lädt am Samstag, dem 14. Juni 2014, um 19.00 Uhr, in die Mehrzweckhalle zum traditionellen Spargelessen ein. Es sind alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder mit Ihrem Partner herzlich willkommen. Der Preis pro Essen beträgt 11,- Euro. Im Preis enthalten sind eine Portion Spargel, ein Schnitzel, Kartoffeln und ein Dessert.

Die Anmeldungen nehmen entgegen: Harald Brückner Telefon: (0 51 01) 43 94, Ulrich Dettmer Telefon: (0 51 01) 51 65, Christoph Gramann Telefon: (0 51 01) 99 13 93, Heiko Schottmann Telefon: (0 51 01) 46 66, Melanie Winkler Telefon: (0 51 01) 58 50 84.

Anmeldeschluss ist Sonntag, der 8. Juni 2014. Über eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen.

mit kameradschaftlichem Gruß  
Der Vergnügungsausschuss

**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**DRK Ortsverband Hiddestorf / Ohlendorf**

Am 11. Juni 2014 besichtigt der Ortsverein des DRK Hiddestorf/Ohlendorf den Bibelgarten in Velber mit anschließendem Kaffeetrinken im dortigen Gemeindehaus. Treff ist um 13.00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus in Hiddestorf. Die Fahrt kostet 10,- Euro für Eintritt, Kaffee und Kuchen. Wir bilden Fahrgemeinschaften. Wer mitfahren möchte, bezahlt dann 5,- Euro für Benzin zusätzlich. Wer sich anmeldet, bitte sagen, ob er mit dem eigenen PKW fährt und jemanden mitnehmen kann oder ob er mitgenommen werden möchte.

Anmeldungen nehmen entgegen: Regina Stellmann Tel. (0 51 01) 1 2002 und Marita Schlösser Tel. (0 51 01) 1 56 10. Ich bitte Sie, am 11. Juni 2014 rechtzeitig am Gerätehaus zu sein, damit wir dann die Verteilung auf die einzelnen Autos vornehmen können. Wir freuen uns auf einen schönen Ausflug bei hoffentlich gutem Wetter.

Regina Stellmann, 1. Vorsitzende und ihr Team

**Heuhüpfer e.V.**

**Fest der Vielfalt – Heuhüpfer bieten Aktionen auf dem Hoffest des Kampfelder Hofes**

Am 22. Juni bieten die Heuhüpfer während des Hoffestes von 11.00 bis 18.00 Uhr für Kinder und Erwachsene Aktionen rund um die biologische Vielfalt an: Samenvielfalt können Sie beim großen Samen-Mandala entdecken, bei dem die Kinder, wie in tibetischen Tempeln riesige Mandalas aus Sand gelegt werden, selber an einem großen Mandala mitmachen. Wir verwenden an bei diesem Mandala Samen von allerlei Pflanzen. So wird die Samenvielfalt erlebbar. Mit den Gärtnern des Kampfelder Hofes können „seedballs“ (also Saatgutkugeln) gerollt werden. Die feuchten Kugeln finden vielleicht schon auf Ihrem Weg nach Hause einen passenden Platz auf einer Baumscheibe. Mit etwas Regen (oder Pflege von Ihnen) wird aus der Saatgutkugel schon bald eine Bienenweide, die für den Erhalt und die Vielfalt unserer Insekten sorgt.

Auch Führungen und Informationen werden auf dem Hoffest geboten: Unter anderem werden die Heuhüpfer-Kinderacker-Kinder Führungen über ihren Kinderacker veranstalten. Hier hat der interessierte Besucher die Gemüse- und Getreidevielfalt dann direkt vor Augen. Außerdem wird es von den Heuhüpfern auch eine Bienenführung geben, zu den eigentlichen Aktivistinnen der biologischen Vielfalt.

Die Heuhüpfer heißen Sie herzlich willkommen!



Individuelle **Menüs & Büfets** für jeden Anlass

**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

---

**Unsere Party-Hits im Mai 2014**

**Party-Hit I**  
**Italienisches Buffet**  
Kalt: Überbackene Auberginen, Zucchini und Champignons  
Parmaschinken mit Melone, Mozzarella mit Tomate  
Warm: Involuntinis (Kalbs- oder Putenroulade) gefüllt mit Blattspinat, Mozzarella und Parmaschinken; Kartoffelgratin, Lachsasagne, italienisches Weißbrot  
Dessert: Tiramisu  
ab 12 Personen pro Person

**Party-Hit II**  
**Rinderroulade mit Leipziger Allerlei**  
dazu Butterkartoffeln  
ab 6 Personen pro Person

**Party-Hit III**  
**Tessiner Braten gefüllt mit Käse und Schinken**  
dazu eine Gemüseplatte und bunte Spiralnudeln  
ab 6 Personen pro Person

**Party-Hit IV**  
**Zarter Rinderschmorbraten in Rotweinsauce**  
dazu eine Gemüseplatte der Saison und Kartoffelgratin  
ab 6 Personen pro Person

**Party-Hit V**  
**Gebratenes Lachsfilet „Florentiner Art“**  
auf Blattspinat mit Hollandaise überbacken, Schupfnudeln  
ab 6 Personen pro Person

**16,90**

**8,90**

**9,90**

**11,90**

**8,90**

**Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen**  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

**Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz**

**Gartensommer für Geniesser.**

**Gartenträume Bösche**

Individuelle Planungskonzepte für Gärten und Grünflächen.

Brigitte Bösche  
Büro: 0511 - 35 39 33 87  
Mobil: 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

**RÖSSING**  
HEIZUNG • SANITÄR • ERNEUERBARE ENERGIEN

KLUBSWEG 21  
30982 PATTENSEN  
[WWW.RÖSSING.INFO](http://WWW.RÖSSING.INFO)

MOBIL: 0172/ 5150507  
TEL.: 05101/ 8198200  
FAX: 05101/ 8198202

**GAS/ÖL- BRENNWERTTECHNIK • BARRIEREFREIE BADEZIMMER KUNDEN-, REPARATUR- UND WARTUNGSDIENST**

**Frühlingsaktion!!** Suchen Sie sich ihre Wunschkpflanzen bei STANZE Gartencenter aus, wir liefern und pflanzen diese bei Ihnen ein – mit Anwachsgarantie (außer Angebote).

Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite [www.gorani-gartenbau.de](http://www.gorani-gartenbau.de).

*Garten & Landschaftsbau Gorani*

Lindenweg 34 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

**METALLBAU**  
**KRÖSCHE**

Arnum · Hoher Holzweg 37  
Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96  
info@metallbau-kroesche.de  
www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**HÖRMANN**  
Tore · Türen · Zargen · Antriebe

Die neue  
**VGH Rente.**

fair versichert  
**VGH**



**VGH Vertretung  
Stefan Korpiun**

Berliner Str. 25 • 30966 Hemmingen  
Tel. 0511 233501 • Fax 0511 233502  
stefan.korpiun@vgh.de

**S** Finanzgruppe

Abfluss verrostet ...  
Wanne zerkratzt ...  
Farbe gefällt nicht  
mehr ...

**Wanne raus – Dusche rein... Telefon  
auch behindertengerecht! (0 51 01) 45 71**

**die neue wanne.de**

### Wohnungen / Häuser (Vermietung)

**Ferienhaus im Oetztal zu vermieten.** Zum Wandern und Skifahren.  
Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

**Hemmingen, 2-Zi.-Whg.** mit Charme, 2 Balkone, 74 m<sup>2</sup>, 2. OG, renoviert, Miete 470,- € + NK 120,- € + MS ☎ (01 51) 67 10 67 00

**Seniorentemenz-WG in Devese bietet ab sofort ein Zimmer an.**  
9 Bewohner, guter Betreuungsschlüssel. Kontakt: ☎ (05 11) 41 04 47 71

**Arnum, 3-Zimmer-Wohnung,** 1. Etage, mit Balkon, 400,- € kalt  
☎ (0 51 01) 22 40 oder (01 51) 20 71 61 95

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Sie haben die Immobilien, wir die Kunden:**  
Wir suchen dringend in Hemmingen,  
Hannover und Umgebung

- Bungalows
- Einfamilien- und Doppelhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage sowie  
div. 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen zum Kauf oder zur Miete

**Fachwirtin und Sachverständige · Bockstraße 14 · Hemmingen**  
**www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (0 51 01) 92 50 84**

**Familie (privat) sucht EFH in Hem.-Westerfeld** ☎ (01 72) 5 42 48 40  
Solvente Familie sucht Einfamilien- oder Reihendhaus in Hemmingen-  
Westerfeld zum Eigenwerb. Kontaktaufnahme bitte per E-Mail an  
maguk@gmx.de oder Telefon (01 72) 8 86 69 64.

**Suche Garage** in Arnum, Nähe Pattenser Feldweg zur Miete (bis 70 €)  
seitanz60@gmx.de oder ☎ (0 15 73) 5 63 84 67

**Suche dringend in Arnum eine Garage oder eine kleine Lagerhalle**  
☎ (01 72) 2 10 34 87

Solv. Mieterin sucht 2- bis 3-Zi.-Whg. in ruhiger Lage ☎ (0160) 96720382

### Bienen auf dem Kampfelder Hof – Bienenführung für interessierte kleine und große Leute

Am 7. Juni, um 10.00 Uhr gibt es wieder für Erwachsene und Kinder die  
Möglichkeit die Honigbienen des Heuhüpfers e.V. kennen zu lernen.

Die tröten und tanzen und haben Hosen an? Das hört sich ungewöhnlich  
an – und ist es irgendwie auch. Eine abwechslungsreiche Führung mit  
anschließendem frischem Honigbrot erwartet alle, die sich für mehr als  
für Biene Maja interessieren. Die Führung dauert zwei Stunden und ist  
kostenlos. Treffpunkt: 10.00 Uhr auf dem Hof bei den Heuhüpfern.

**Anmeldung bis zum 1. Juni**

Maria Jacobs, Telefon (0 51 01) 58 48 55, E-Mail jacobs@heuhuepfer.de

### WILKENBURG

#### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE JEDERMANNSPORT

#### Jedermannen starten zur traditionellen Himmelfahrts-Radtour

Die Sparte Jedermannsport des SV Wilkenburg lädt ihre Mitglieder zu  
ihrer traditionellen Himmelfahrts-Radtour ein. Start der Tour mit wie immer  
streng geheimem Ziel ist am Donnerstag, 29. Mai 2014, um 9.00 Uhr  
vom Parkplatz der Sportanlage Alte Dorfstraße 30. Im Anschluss an  
die Tour besteht im Sportheim des Vereins die Chance, den Getränke-  
speicher durch entsprechende „isotonische Getränke“ wieder aufzufüllen.  
Interessierte Mitfahrer/-innen werden gebeten, sich beim Sportkamera-  
den Reinhold Ilten anzumelden.

SPARTE TISCHTENNIS

#### Tischtennis-Herren steigen in die Kreisliga auf

Die Herrenmannschaft des SV Wilkenburg hat es geschafft: mit einem  
9:0-Auswärtssieg durch Wertung beim bis dahin ungeschlagenen Tabel-  
lenführer SC Hemmingen-Westerfeld V sicherte sich das Team um  
Mannschaftsführer Andreas Cieslack die Vizemeisterschaft der 1. Kreis-  
klasse Staffel 7 und den damit verbundenen Aufstieg in die Kreisliga. In  
den 16 Spielen der Saison gelangen der Mannschaft gleich 12 Siege  
sowie ein Unentschieden und lediglich in 3 Partien ging das Team ge-  
schlagen von den Tischen.



von links nach rechts: Philipp von Campe, Alexander von Campe,  
Gabriela Gerke, Michael Rabe, Andreas Cieslack, Martin von Campe

#### Zum erfolgreichen Aufstiegsteam gehören:

Alexander von Campe, Christian von Campe, Martin von Campe, Philipp  
von Campe, Andreas Cieslack, Gabriela Gerke, Christian Körber, Achim  
Niemeyer, August Rabe, Michael Rabe, Thomas Werner und Jürgen  
Wichmann.

SPARTE FUSSBALL

#### Altsenioren Ü 40 verteidigen Meistertitel

Die Altsenioren Ü 40 des SV Wilkenburg haben ihren im vergangenen  
Jahr errungenen Meistertitel der Altsenioren-Kreisliga Staffel 9 erfolg-  
reich verteidigt. Bereits 3 Spieltage vor Saisonende steht die Mann-  
schaft von Spielertrainer Andreas Fromme erneut als Staffelleister fest.  
Im Auswärtsspiel vor gut 100 Wilkenburger Zuschauern siegte die  
Mannschaft durch die beiden Doppelpacks von Carsten Sachs und  
Ismael Valle Marichalar mit 4:1 und ist in den verbleibenden Spielen  
nicht mehr von der Tabellenspitze zu verdrängen.

Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

**VIELN DANK!**

Unsere Kunden sind von unseren Leistungen derart überzeugt, dass wir zum **PREMIUM MAKLER 2014** ausgezeichnet wurden.

Wann dürfen wir Sie überzeugen?

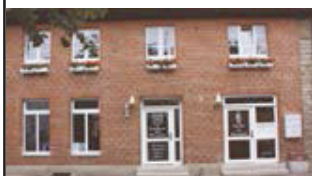


**BARTELT** Immobilien

Tel. 0511 - 12 31 39 88 [www.bartelt-immobilien.de](http://www.bartelt-immobilien.de)

**KANZLEI AM MARKTPLATZ**

RECHTSANWALT

**HUBERTUS ZIMBAL**

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt

Marktplatz 5  
30982 Pattensen  
Telefon (0 51 01) 9 17 60  
[razimbal@gmx.de](mailto:razimbal@gmx.de)

**Schwerpunkte:**  
Verkehrsrecht  
Familienrecht  
Mietrecht



**Jürgen Grambeck**  
Mir geht's um Hemmingen

Liebe Hemminger  
Mitbürgerinnen & Mitbürger,

die GRÜNEN empfehlen  
Ihnen, am 25. Mai für Jürgen  
Grambeck als Bürgermeister  
von Hemmingen zu stimmen.

Für einen neuen Politikstil!

**Wohnungen / Häuser (Verkauf)****VERKAUF**

- **Arnum**, Kapitalanlage, 3 Zi., 74 m<sup>2</sup> Wfl., Energ. ausw. liegt n. n. vor, Maisonette KP 69.999,- €
- **Hemmingen OT Harkenbleck**, 160 m<sup>2</sup> Wfl., 561 m<sup>2</sup> GRD, Vollk., 2 Garagen, Bj. 1980, Gashzg., 103,9 kwh, Verbrauchsausw. KP 325 000,- €
- **Arnum**, 3½-Zi-ETW, 87 m<sup>2</sup> Wfl., Bj.1978, Blockheizkraftw., Verbrauchsausw., 133 kwh, Garage mögl. KP 127.000,- €
- **HEMMINGEN-ARNUM**, Neubauprojekt, 2- bis 4-Zi.-Whg., ab 93 m<sup>2</sup> Wfl. KP 267.400,- €
- **Alle Objekte ohne Käufercourtage**

Fachwirtin und Sachverständige · Bockstraße 14 · Hemmingen  
[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (0 51 01) 92 50 84

Wohnen mit viel Lebensqualität! Großzügiges RH in Arnum!  
6 Zimmer, ca. 164 m<sup>2</sup>, Bj. 2000, sofort beziehbar, Grdst. ca. 190 m<sup>2</sup>, neuwertig, KP 310.000,- € ImmobilienAgentur, ☎ (01 74) 21 21 123

**Maklerservice**

Susanne Ebeling

**Jung und Alt – Groß und Klein ??**

- Sie wollen einfach nur verkaufen ??
- Sie wollen erst später ausziehen ??
- Sie wollen sich verkleinern und gleichzeitig Ihre Immobilie verkaufen ?
- Sie suchen einen Nachmieter ??
- Oder Sie wollen vermieten ??

Sie finden schon jetzt dafür Interessenten auf unserer PINNWAND!

Aufgrund der vielen verkauften Objekte suchen wir für unsere Kunden neuen Wohnraum!

[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (0 51 01) 92 50 84  
Bockstraße 14 · Hemmingen

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:

Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 0 51 01 / 5 80 77  
[www.horand-galabau.de](http://www.horand-galabau.de)

... mehr Freude an Ihrem Garten

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

**Kleiner Laden oder Büro** in der „Bacchus-Passage“, ca. 63 m<sup>2</sup> mit Keller, frei ab sofort. ☎ (0 51 01) 36 36

**Pattensen: Neubau von Praxis-/Bürräumen**

Zentral gelegen. Behindertengerecht. Fahrstuhl. Bushaltestelle vor der Tür. Fertigstellung 2015. Baubeginn 2014. Aufteilung zwischen 50 bis ca. 200 m<sup>2</sup> möglich. Individuelle Aufteilung noch möglich. Perfekt für Ärzte, Rechtsanwalt, Versicherung, Büro etc.

Interessenten melden sich bitte unter ☎ (0173) 2 10 08 69

**Ohlendorf, schöne Büro-/Praxisräume**, mit Schulungsraum, zu vermieten, 180 m<sup>2</sup> (Büromöbel optional). ☎ (0 51 01) 1 31 37

**Die bieten mehr!**

**Über 20 Jahre Küchen in Bestform!**

10

Jahre „von Roon“  
in Hemmingen

**Vielen Dank für Ihr Vertrauen  
in unsere Produkte!**



**musterhaus  
küchen**  
FACHGESCHAFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)  
30966 Hemmingen  
www.roon.de • Tel 0511 - 420 330  
Mo - Fr 9 - 19 Uhr • Sa 9 - 16 Uhr



SPD

„Ich stehe für ein lebenswertes Hemmingen“

CLAUS-DIETER SCHACHT

IHR BÜRGERMEISTER FÜR HEMMINGEN



WOCHENMARKT  
HEMMINGEN

Aufgrund des Himmelfahrts-Feiertages findet der Hemminger Markt bereits am Mittwoch, dem 28. Mai 2014 statt.

(wie gehabt von 7.15 – 12.30 Uhr auf dem Rathausplatz)

Papi - der Gulli stinkt!




[www.ist-dein-rohr-frei.de](http://www.ist-dein-rohr-frei.de)

Klauenberg GmbH  
Rohr- und Kanalservice

zertifizierter  
Fachbetrieb

**Rohrleitungsschäden oder Verstopfungen?**  
Wenn es Ihnen so richtig stinkt - sind Sie bei uns an der richtigen Adresse.

Mehr über den Zustand Ihres Leitungssystems erfahren Sie durch eine Kamera-Inspektion!

- ✓ schnell
- ✓ sauber
- ✓ zuverlässig



Seit über 30 Jahren Ihr kompetenter Partner für:

- Rohr- und Kanalreinigung
- TV-Kamerauntersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalortung
- Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren

**Zentrale**  
Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Fon: 05 11 / 82 79 89  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Niederlassung Braunschweig**  
Gotenweg 10  
38106 Braunschweig  
Fon: 05 31 / 234 46 84  
Fax: 05 31 / 234 92 21



1. Juni 2014  
„Hannover, Auto freier Sonntag“  
und so Energie sparen?

Raus aus dem Bett und uns auf dem -Stand besuchen.

Am Neuen Rathaus in Hannover. Hier zeigen wir, wie man wirklich Energie spart!



Ihr Vaillant-Kompetenzpartner, aus Hemmingen:



SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon 05101.3687      Fax 05101.4532